



EL SABER DE MIS HIJOS  
HARÁ MI GRANDEZA

# UNIVERSIDAD DE SONORA

## DIVISIÓN DE CIENCIAS SOCIALES

### DEPARTAMENTO DE PSICOLOGÍA Y CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN

**Aculturación y Estrategias de Afrontamiento en Indígenas de Oaxaca  
Asentados en Estación Pesqueira, Sonora.**

TESIS

Que para obtener el Título de  
**LICENCIADO EN PSICOLOGÍA**

Presenta:

*Miguel Enrique Torres Ramírez*

**M. C. Jesús Francisco Laborín Álvarez**  
Director de Tesis

**Dra. Blanca Valenzuela**  
**Dra. Miriam Domínguez Guedea**  
**Lic. Francisca Dórame Ortega**  
Comité de Tesis

Hermosillo, Sonora

Junio de 2006

# Repositorio Institucional UNISON



“El saber de mis hijos  
hará mi grandeza”



Excepto si se señala otra cosa, la licencia del ítem se describe como openAccess


Hermosillo, Sonora a 12 de junio de 2006

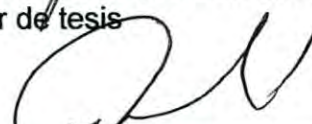
DRA. BLANCA AURELIA VALENZUELA  
JEFA DEL DEPARTAMENTO DE  
PSICOLOGIA y CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN  
UNIVERSIDAD DE SONORA  
PRESENTE.

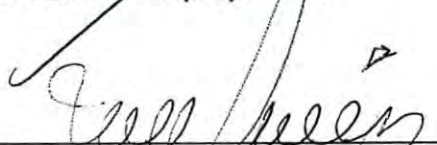
Por medio de la presente la Comisión Dictaminadora del trabajo del pasante en psicología **MIGUEL ENRIQUE TORRES RAMÍREZ** intitulado "**ACULTURACIÓN Y ESTRATEGIAS DE AFRONTAMIENTO EN INDÍGENAS DE OAXACA ASENTADOS EN ESTACIÓN PESQUEIRA, SONORA**" le informamos, que después de una revisión minuciosa del mismo concluimos que cumple con los criterios de decoro académico para un trabajo de Tesis. Por lo que solicitamos de la manera más atenta, efectué los trámites correspondientes para fijar la fecha y lugar en que deberá realizarse el examen profesional para obtener el grado de Licenciatura.

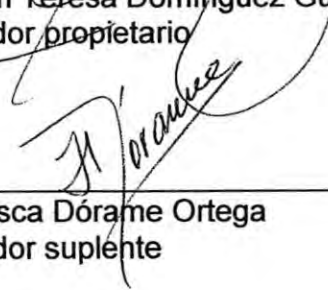
Sin más por el momento, no sin antes agradecerle de antemano la atención prestada, quedamos a sus órdenes para cualquier aclaración al respecto.

**ATENTAMENTE**

  
\_\_\_\_\_  
M.C. Jesús Francisco Laborín Álvarez  
Director de tesis

  
\_\_\_\_\_  
Dra. Blanca Aurelia Valenzuela  
Dictaminador propietario

  
\_\_\_\_\_  
Dra. Miriam Teresa Domínguez Guedea  
Dictaminador propietario

  
\_\_\_\_\_  
Lic. Francisca Dórame Ortega  
Dictaminador suplente

De la tradición neoclásica surge una de las nuevas teorías sobre la migración, *la nueva economía de la migración de mano de obra*, y al igual que la perspectiva micro de la teoría neoclásica concuerda en que la piedra angular es la elección racional, pero difiere de ella en que no es el actor individual el que busca mejorar su utilidad sino que es más la familia la que persigue este fin, por lo que la migración es una estrategia familiar orientada no tanto a obtener el máximo posible de ingresos, sino a diversificar sus fuentes con el fin de reducir al mínimo riesgos como el desempleo o la pérdida de ingresos o de cultivos (Op cit).

El mismo autor, Arango, señala que la nueva economía de la migración sólo se interesa por las causas de la migración vista desde el lado del origen mientras que la *teoría del mercado de mano de obra dual*, contribuye a un mejor entendimiento de las realidades contemporáneas, en la medida en la que sólo presta atención a la otra vertiente de la migración, la receptora, y sitúa su explicación en el nivel macro de los factores determinantes estructurales. Según esta teoría, la migración internacional se debe a la demanda permanente de mano de obra de las sociedades industriales avanzadas en las que necesitan trabajadores extranjeros para ocupar los trabajos que rechazan los trabajadores locales.

Un modelo similar, el modelo Lewis-Ranis de la migración rural-urbana de la mano de obra, que aunque no fue diseñado para explicar este tipo de migración, resalta la importancia de la transferencia de la mano de obra de la agricultura a la industria y a los servicios en las áreas urbanas en el proceso de desarrollo económico (Arroyo, 1989).

La teoría económica y la investigación empírica muestran que la base de la migración rural-urbana es el exceso del salario urbano sobre el rural y que los

determinantes migratorios como la distancia, la edad y los contactos sólo reflejan la existencia de la disparidad entre salario y productividad.

Otras aproximaciones al estudio de las causas de la migración pueden advertirse desde diversas disciplinas, dado que el fenómeno de la migración debe ser explicado por la combinación de todas ellas (demografía, economía, etnología, geografía, historia, política, psicología, sociología). La tabla 1.1 resume los principales determinantes.

Tabla 1.1 Causas de las migraciones en términos interdisciplinarios.

DICIPLINA	PERSPECTIVAS
Demografía	*Las migraciones como resultado de distintos desarrollos de la estructura de la población. Análisis de la migración en términos de: - componentes demográficos (edad, sexo, índice de fertilidad, etc.) - características socio-económicas de los inmigrantes (profesión, cualificación, etc.)
Economía	*Decisiones individuales sobre la base de la conquista de mayor bienestar en otro lugar. Formación de las expectativas basada en la información sobre: -diferencias de ingresos -niveles de desempleo y puestos de trabajo -diferencias de precios -tasas relativas de crecimiento económico *Necesidades laborales en los países de destino como resultado de: -relativa provisión de factores de producción y recursos -deficiencias del mercado -integración
Etnología	*La migración como resultado de: -evoluciones culturales en una sociedad -contactos culturales entre diferentes sistemas sociales y culturales
Geografía	*Las migraciones como la expresión de redes espaciales *Distancia (geográfica) como causa primordial de la migración
Historia	*Estadios de desarrollo absolutos y relativos de las áreas de origen y destino *Evolución histórica
Política	*Las migraciones como resultado (generalmente involuntario) de conflictos políticos *Las migraciones como opción de salida de un sistema político *Diferencias entre los sistemas políticos de las áreas de origen y destino
Psicología	*Estructura motivacional en los procesos de toma de decisiones de los emigrantes *El "stress" como factor de migración *Conductas no-racionales
Sociología	*Las migraciones como forma de cambiar la posición social, el status y el rol -conducta específica del grupo *Las migraciones como estrategia familiar *Las migraciones como resultado de tensiones estructurales anómicas entre sistemas * *Decisiones individuales sobre la base de la conquista de mayor bienestar en otro lugar. Formación de las expectativas basada en la información sobre: -diferencias de ingresos -niveles de desempleo y puestos de trabajo -diferencias de precios -tasas relativas de crecimiento económico *Necesidades laborales en los países de destino como resultado de: -relativa provisión de factores de producción y recursos -deficiencias del mercado -integración Las migraciones como producto colateral de la internacionalización del capital (teorías marxistas)

Fuente: Fischer y Straubhaar (1996).

## 1.2 La migración en México.

En el caso de México la migración ha sido básicamente de dos formas, la una denominada migración externa y la otra denominada migración interna (Lozano, 2002).

### 1.2.1 Antecedentes de migración externa

En lo que concierne a la migración externa, es durante la Revolución Mexicana (1910-1917) que comienzan los desplazamientos de población hacia el norte, seguido por la participación de los Estados Unidos en la primera guerra mundial lo que provocó una demanda adicional de trabajadores y entre 1917 y 1921 se organizó el primer Programa Bracero (Pellegrino, 2003). En 1942 se implementó nuevamente un programa similar, con el objetivo de reclutar trabajadores para la agricultura, los ferrocarriles y la minería, que estuvo vigente hasta 1964 (Op cit).

Como ya se señaló, la inmigración hacia los Estados Unidos desde México es un fenómeno de hace tiempo. Por su parte, los gobiernos de México y de Canadá firmaron hace casi tres décadas, un acuerdo bilateral para desplazar trabajadores estacionales a las regiones canadienses de mayor actividad agrícola, esto a través del *Programa de Trabajadores Agrícolas Migratorios Temporales Mexicanos en Canadá*. Contrariamente a lo que sucede con las migraciones desreguladas internas y las indocumentadas a Estados Unidos, las migraciones a Canadá están estrictamente reguladas para impedir desajustes en la relación oferta-demanda de mano de obra (Barrón, 2000). El circuito de migración internacional México-Canadá ha tenido un fuerte y profundo impacto tanto en la agricultura canadiense como en las comunidades mexicanas (Becerril, 2003)

Si bien la migración se debe casi siempre a una decisión individual o familiar, porque la gente se va de su país para aprovechar oportunidades en el exterior, esto contrasta fuertemente con épocas anteriores, en las cuales una gran proporción de la migración era fruto de acuerdos bilaterales entre gobiernos (OIT, 2004). Además de la migración a otros países, existe la migración que se realiza al interior de un mismo país o región (migración interna).

### 1.2.2 Migración Interna

*1.2.2.1 El caso de los grupos indígenas.* Se dice que el desarrollo económico, político y social de un país se debe a la transformación de una sociedad tradicional en una moderna, resultado de las transferencias de población de las zonas rurales a las zonas urbanas (Lozano, 2002).

No obstante, la situación de pobreza y dificultades de supervivencia producto de la explotación de la tierra ha dado como resultado que los más pobres -del sector rural- recurran a migraciones temporales para aumentar el ingreso familiar (Ballara, 2004). Estas condiciones de vida y trabajo hacen de los migrantes un sector de la población que se encuentra al margen de los mínimos de bienestar en lo que se refiere a salud, educación y vivienda, entre otros (Ramírez, 2000). De esta manera, Ramírez señala que es el caso de los jornaleros agrícolas migrantes, hombres y mujeres que se desplazan desde sus lugares de origen a diferentes regiones del país para emplearse en la cosecha de distintos productos, sin que se puedan precisar los tiempos, formas y condiciones en que se realizan los desplazamientos. Ante esto, Ballara (2004) reconoce que el trabajo “temporal”, se vuelve, en varios casos, un trabajo que se realiza durante todo el año provocando con esto, cambios

profundos en las estructuras familiares y la inserción de las mujeres al mundo del trabajo, tanto en los sectores rurales como urbanos.

Datos aportados por el Programa Nacional de Jornaleros Agrícolas (PRONJAG) de la Secretaría de Desarrollo Social (SEDESOL), indican que cerca del 89% de los jornaleros agrícolas viajan con su familia, no solo con el propósito de mantener unida a la familia, sino porque se requiere de la mano de obra tanto de las mujeres, como de los niños a partir de los ocho o nueve años de edad. Las características propias del proceso de trabajo, así como la necesidad de las familias migrantes de incorporar el mayor número de sus miembros al trabajo, hacen que la población jornalera considerada como activa se defina a partir de esa edad, sin hacer distinción de sexo (Ramírez, 2000).

Así es como el flujo migratorio de la población indígena inicia y, que en su mayoría pasa a formar parte del renglón socio-productivo denominado jornaleros agrícolas migrantes -JAM- definido como un núcleo familiar rural en pobreza extrema cuyo jefe de familia es asalariado en actividades agrícolas o cuando el monto básico del ingreso familiar proviene de esta fuente (Barron-Pérez y Rello, 1999). Otra característica es que son familias que provienen de los estados del sur del país y que cambian su residencia de manera temporal o definitiva a las regiones agrícolas del noroeste (ej. Sinaloa, Sonora y Baja California Sur) en busca de trabajo y en general de elevar su calidad de vida (Landa-Guevara, 1987). Además, son personas de distinto origen étnico, monolingües o bilingües y, en los estados del Noroeste, particularmente en Sonora, predominan los grupos de jornaleros indígenas provenientes de Oaxaca (Ramírez, 2000).



De acuerdo a la información generada por el Consejo Nacional de Población (CONAPO), con base en el XII Censo Nacional de Población y Vivienda 2000, han identificado 60 zonas agrícolas del país en las cuales existe el fenómeno migratorio, de ellas sólo en 50 es acentuado, donde se demanda más de un millón de migrantes, en 50 de ellos se demanda un millón aprox.; en 36 se concentra el 80% del total y en 28 zonas se contabiliza el 70% del total (735 mil migrantes). Lo anterior, señala que el 62% del total de migrantes se contratan en la región noroeste y le siguen en orden decreciente las regiones pacífico sur 12.5%; la norte 9.3%, la pacífico centro 7%; la golfo 5.5% y en último lugar la centro 3.2% (Barron-Pérez, Hernández y Enríquez, 2003).

Lo anterior, indica que la migración interna sobreviene en gran parte como respuesta a desequilibrios entre las distintas regiones de un país, y su dirección dominante está determinada por la implantación de los proyectos generadores de empleo, de manera que, cuando la inversión tanto pública como privada se concentra en la ciudad más importante (a menudo la capital), la principal corriente migratoria se dirigirá sin duda hacia esa ciudad (Adepoju, 1984; Berumen, 2003).

De acuerdo con Deshingkar y Grima (2005), existe evidencia de que la migración interna juega un rol importante en la reducción de la pobreza y el desarrollo económico, sin embargo, la paradoja es que en las ciudades la población migrante sigue viviendo en condiciones de marginalidad, segregación económica, política y, en casos específicos, étnica. En suma, no superan los problemas, sino, que los cambian por otros (Ballara, 2004).

### 1.3 Planteamiento del problema

Los fenómenos migratorios han mostrado su dimensión y carácter históricos, evidentes en su naturaleza y aportaciones diferenciadas en distintos contextos y épocas de la historia de la humanidad (Castillo, 2003).

No obstante, la migración ha sido un tema más ampliamente tratado a través de la historia desde las perspectivas del desarrollo económico y social (IOM, 2002), en las que la salud es vista como un costo social, político y financiero (IOM, 2005).

Sin entrar en toda la casuística existente sobre el tema, Petit (2003) señala que nada puede negar que la migración constituya un factor de riesgo para las familias que la viven. De la misma manera, Bhugra (2004) señala que la migración es y puede ser un fenómeno altamente inductor de estrés en el que no todos los migrantes pasan por el mismo proceso, observando también la necesidad de tomar en cuenta las estrategias de afrontamiento así como también la resiliencia<sup>1</sup> entre los mismos migrantes, todo esto, al entrar en contacto con una nueva cultura: proceso de aculturación.

En este sentido, aunque el estrés y las estrategias de afrontamiento son manifestaciones de naturaleza universal, a su vez dependen de manera particular de la cultura en, o de la que se estudian (Lazarus y Folkman, 1984).

De acuerdo con el modelo cognitivo de Lazarus y Folkman, no son las situaciones ni los estímulos en sí los que provocan la aparición del estrés y las reacciones emocionales que le acompañan sino la interpretación que cada individuo hace de estos. De esta manera, antes de que el proceso de aculturación inicie, las personas poseen ya de manera previa un bagaje conductual construido por los

---

<sup>1</sup> Capacidad de recuperarse rápidamente de algo (enfermedad, dificultad, cambio, etc.)

sucesos a los que fueron expuestos en las instituciones de los grupos a los que pertenecen, hecho que significa que al estar en contacto con tales instituciones, el individuo construye sus repuestas culturales hacia éstas (Kantor, 1982).

De acuerdo con lo anterior, un cambio en el contexto sociocultural conlleva a un duelo por la pérdida de las relaciones (familiares, de amistad, etc.), de los recursos y del apoyo con que contaba el individuo en su lugar de origen, provocando que éste perciba la situación actual como estresante (Bhugra, 2004). Dicho cambio también involucra cambios a nivel de grupo y a nivel individual, siendo en este último en el que se producen cambios psicológicos como efecto de la adaptación a las nuevas situaciones, manifestándose como cambios en la conducta del individuo o como estrés aculturativo (Berry, 2003).

### *1.3.1 Justificación*

El caso de la migración indígena actual en México, está ligado al proceso de industrialización seguido a partir de los años cuarenta y la rápida transformación de una economía agrícola hacia una urbana industrial, hecho que provocó un descenso de las actividades agrícolas en las regiones indígenas, privilegiando el noroeste del país, hacia donde se canalizaron importantes inversiones de capital para el apoyo a la agricultura comercial y convirtiendo a esta región en polo de atracción de mano de obra indígena, sobre todo a partir de 1980. Antes de esta fecha sólo algunos grupos tenían la tradición migratoria relacionada con cuestiones religiosas, como los mayas de Yucatán, que se dirigían a sus sitios sagrados ubicados en la península de Yucatán; o los zapotecos y mixtecos de Oaxaca, dedicados al comercio en la

región del istmo de Tehuantepec; práctica que forma parte de su tradición y experiencia cotidianas. (<http://www.ciesas.edu.mx/bibdf/sedes/itsmo/perfilnacional/migracion.html>)

Sonora es uno de los casos de la región noroeste convertida en polo de atracción de grupos inmigrantes, por la ventaja de poder ocuparse como trabajadores agrícolas.

A nivel local, existe evidencia de foros, congresos o reuniones académicas que abordan la problemática de los jornaleros agrícolas. Como el caso de Sánchez MuñozHierro (1997), con su ponencia "*Los trabajadores migrantes rurales desde la perspectiva de la pobreza*", durante el foro sobre los jornaleros agrícolas migrantes, realizado en la ciudad de La Paz, Baja California Sur.

Otro fue el expuesto por Lara (2003), en su trabajo intitulado "*Perfil de jornaleros migrantes en campamentos de la costa de Hermosillo, Sonora*", durante el Coloquio Internacional sobre Jornaleros Agrícolas Migrantes en el Noroeste de México, el cual fue patrocinado por Fundación Ford en la ciudad de Hermosillo, Sonora.

Uno más fue la *VII Reunión Nacional de Investigación Demográfica (2003)*, bajo la temática central: La población ante los múltiples desafíos del cambio global en Guadalajara.

Recientemente, se realizó el Primer Foro de Jornaleros Agrícolas Migrantes del Campo (2004), organizado por la Confederación de Asociaciones Agrícolas del Estado de Sinaloa-CAADES- efectuado en la ciudad de Culiacán, Sinaloa. En el

evento, participaron los coordinadores del Programa de Jornaleros Agrícolas (PROJAG) de los estados del noroeste; así como grupos de ONG's.

Lo anterior, es evidencia de la falta de conocimiento respecto a las estrategias que utilizan los jornaleros agrícolas migrantes para afrontar psicológicamente los cambios sufridos al dejar un contexto sociocultural propio y cambiarlo por uno ajeno; del mismo modo, existe la necesidad instrumentos apropiados para la evaluación de las variables psicológicas que subyacen a sus condiciones de vida.

### *1.3.2 Preguntas de investigación*

- ¿Qué elementos permiten conocer el modo de aculturación entre los jornaleros agrícolas migrantes de Oaxaca en Sonora?
- ¿Qué factores se debe considerar para evaluar y conocer el grado de aculturación?
- ¿Qué elementos permiten conocer el nivel de estrés de los jornaleros en el proceso de aculturación?
- ¿Qué tipo de estrategia de afrontamiento al estrés permite a los jornaleros adaptarse de manera óptima en el proceso de aculturación?
- ¿Cómo se relacionan la manifestación del estrés y las estrategias de afrontamiento con el proceso de aculturación?

### 1.3.3 Hipótesis

Se considera que el tipo de estrategias de afrontamiento utilizadas por los jornaleros agrícolas migrantes para arrostrar el estrés que se produce al entrar en contacto con una cultura distinta a la suya, gira en torno a emociones, y está ligado a una pobreza de estímulos debida a la falta de contacto con entornos que no estén relacionados a actividades distintas a las del campo. Por lo que el proceso de aculturación a través del asentamiento en la nueva sociedad, proporciona los elementos necesarios para desarrollar nuevas y eficientes estrategias de afrontamiento para responder de manera óptima ante el estrés generado con los nuevos eventos.

### 1.3.4 objetivos

- Caracterizar a la población de jornaleros agrícolas migrantes asentados en la comunidad de Pesqueira en base a variables psicosociales (ej. etnia, años migrando, entre otras).
- Identificar las variables de aculturación y estrés entre los jornaleros agrícolas migrantes.
- Identificar las estrategias de afrontamiento mostradas por los jornaleros agrícolas migrantes en el proceso de aculturación.
- Establecer la relación entre el estrés y estrategias de afrontamiento con el proceso de aculturación de jornaleros agrícolas migrantes de Oaxaca asentados en Pesqueira, Sonora.

## *Dedicatoria*

*A mi madre,  
con todo el amor y el cariño que como hijo me es posible  
conceder...*

*Lo quien he aprendido que la confianza en uno mismo y  
la constancia en el trabajo honesto  
son las mejores herramientas para lograr  
cualquier deseo.*

## AGRADECIMIENTOS

Realizar un trabajo de la naturaleza que unge a este documento implica tomar en cuenta el trabajo que se apoya en el esfuerzo, el tiempo, la confianza y la esperanza de más de una sola persona.

Por esta razón agradezco antes que nada a todos aquellos que de una u otra forma estuvieron involucrados con la realización de este trabajo.

A Jesús Laborín que más que un maestro ha sido un guía en el oscuro sendero del conocimiento, y no sólo porque haya sido mi director de tesis. Al Dr. Ángel Vera por el entusiasmo con que promueve el interés en la investigación en los que le rodean. A Miriam Domínguez, la doctora de los trueques académicos. A la Dra. Blanca Valenzuela y a la Lic. Francisca Dórame por su apoyo.

Al equipo de trabajo en el campo: Fernando, Eric y Sandra. Cada uno en su momento, pero al fin equipo. A los compañeros de trabajo: Martín, Jesús Tánori, Lupita, Alejandra, Pekas, Manuel, Martha Paredes, Rocío, Blanca, Juliana, Francisco, Martha Peña, Claudia y a Rebeca, así como a Enrique y Jesús (jesusto).

A mi amigo de toda la vida (menos cinco, más o menos), ahora mi compadre, Víctor Lugo que siempre ha tenido fe en mí y que en los buenos y los malos momentos siempre ha estado a la orden.

Al Sr. Reyna y Luis, quienes siempre mantuvieron una gran actitud de servicio en el uso de la biblioteca.

Y principalmente al Centro de Investigación en Alimentación y desarrollo, A. C. (CIAD, A. C.) por las instalaciones y el equipo facilitados para el logro de este trabajo.



ves la gente, pero aquí y ahí hay otros.  
No somos el mismo pueblo, pues.  
Aquí no tengo... no tengo más paísanos.  
Sí es paísano pues, de allá de Oaxaca, pero no  
del mero, mero pueblo como estamos aquí,  
que parece un solo pueblo que viene.

No entiendo, pues qué hablan.  
Y ellos no entienden qué hablo, también.  
Como guajolote las gallinas.

Doña Sabina, indígena zapoteca  
asentada en Estación Pesqueira.

## PRÓLOGO

Un tema tan antiguo como lo es el ser humano y que aún tiene vigencia en nuestros días, es el de la migración. Investigado por muchos, desde distintas disciplinas y en muchos lugares, es y seguirá siendo un tema algo difícil de agotar. Pues por la naturaleza del ser humano, siempre existirá alguna razón para migrar. Pero migrar, no es en sí el problema que origina su estudio, sino los efectos que esto produce, los cuales pueden afectar las decisiones de una persona hasta las de naciones, influyendo de manera positiva o negativa, pero al fin siendo parte del proceso del desarrollo del ser humano.

El trabajo de tesis que aquí se presenta forma parte del proyecto titulado Bienestar Subjetivo en Jornaleros Agrícolas Migrantes. En éste, se aborda el estrés como producto del proceso de la aculturación que sufren los indígenas Oaxaqueños a causa de la migración.

El capítulo primero, aborda los antecedentes del tema migratorio partiendo desde una perspectiva económica. También se describe la situación de México en materia migratoria, comenzando con las migraciones hacia el extranjero y concluyendo con las migraciones internas de los grupos indígenas. Seguidamente se presenta el planteamiento del problema, la justificación, las preguntas de investigación, la hipótesis y los objetivos.

El capítulo segundo, describe el marco teórico que permite comprender la migración desde la perspectiva psicológica, tomando en consideración los contextos en los que se desarrolla el ser humano. Los modelos de aculturación y del estrés

psicológico son la piedra angular que permiten, en conjunto, conocer el fenómeno a partir de aquellos que lo viven.

El capítulo tercero, hace referencia al método utilizado para llevar a cabo la investigación. Se presentan los participantes, se describe el tipo de estudio, el instrumento y el procedimiento seguido para la recolección y el análisis de los datos.

El capítulo cuarto, proporciona los resultados obtenidos de forma textual, tabular y gráfica para una mejor comprensión del fenómeno estudiado.

El capítulo quinto, muestra la discusión de los resultados de la investigación contrastados con los modelos teóricos, exponiendo seguidamente las conclusiones.

Finalmente, se señalan los alcances y las limitaciones del estudio.

## RESUMEN

La pobreza indígena en zonas rurales ha provocado la emigración de un gran número de indígenas hacia regiones de mayor desarrollo; siendo el noroeste una de las zonas con mayor migración. En el estado y de manera específica en el Municipio de San Miguel de Horcasitas, se estima que en los últimos 15 años la llegada de migrantes indígenas a pasado de un 5.0% en 1990 hasta alcanzar un 33.5% para el año 2000 (INEGI, 2004). Igualmente, existe evidencia de que dicha migración interna no ha logrado mejorar sus condiciones de vida, sino que sólo han cambiado sus problemas por otros. Por otro lado, se reconoce que un cambio en el contexto sociocultural conlleva a un duelo por la pérdida de las relaciones (familiares, de amistad, etc.), de los recursos y del apoyo con que contaba la persona en su lugar de origen, provocando que éste perciba la situación actual como estresante. Dicho cambio es a nivel de grupo e individual, siendo en este último en el que se producen cambios psicológicos como efecto de la adaptación a las nuevas situaciones, manifestándose como cambios en su conducta o como estrés aculturativo. Por ello, el objetivo del presente trabajo de investigación, fue establecer la relación entre el estrés y estrategias de afrontamiento en el proceso de aculturación de jornaleros agrícolas provenientes de Oaxaca asentados en Estación Pesqueira. A través de un estudio cualitativo circunscrito dentro del paradigma comprensivo/interpretativo (Ito y Vargas, 2005), participaron nueve casos en los cuales se empleo una entrevista semi-estructurada basada en el planteamiento de posibles situaciones estresantes debidas al proceso de aculturación. Entre los resultados destaca que: 1) dadas las condiciones de aislamiento social en que se ven envueltos los indígenas por las circunstancias de un doble proceso aculturativo, sus redes de apoyo social se reducen únicamente a la familia, lo que se traduce en menores estrategias de afrontamiento y por lo tanto un mayor grado de estrés, teniendo como consecuencia el modo de aculturación de separación y; 2) los migrantes indígenas que han migrado por primera y única vez, los que tienen poco tiempo de asentados afrontan los eventos estresantes de manera más emocional; mientras que aquellos que ya tienen mayor tiempo demuestran estrategias que están más inclinadas a enfocarse en el problema. Se concluye que en el proceso de aculturación que presentan los jornaleros agrícolas asentados en Estación Pesqueira, están expuestos a un doble proceso de aculturación debido a las condiciones que les demanda el contexto sociocultural en el que se encuentran inmersos. Finalmente, se sugiere, el realizar estudios que profundicen con mayor detalle en el proceso de aculturación psicológica; así como, la combinación de metodologías de tipo cualitativo y cuantitativo.

## Índice general

	Página
Dedicatoria	iii
Agradecimientos	iv
Prólogo	vi
Resumen	viii
Índice general	ix
Lista de tablas	xi
Lista de figuras	xi
<b>I. Antecedentes</b>	<b>12</b>
1. El estudio de la migración	12
1.1 Enfoques de las ciencias sociales en el estudio de la migración	13
1.2 La migración en México	16
1.2.1 Antecedentes de migración externa	16
1.2.2 Migración Interna	17
1.2.2.1 El caso de los grupos indígenas	17
1.3 Planteamiento del problema	20
1.3.1 Justificación	21
1.3.2 Preguntas de investigación	23
1.3.3 Hipótesis	24
1.3.4 Objetivos	24
<b>II. Marco teórico</b>	<b>25</b>
2. Migración desde la perspectiva psicológica	25
2.1 Contextos del desarrollo humano	26
2.1.1 Del contexto social al contexto cultural	28
2.1.2 La cultura en relación al desarrollo humano	29
2.1.3 El proceso de enculturación	31
2.1.4 El proceso y los modelos de aculturación	33
2.1.4.1 Modelo lineal	33
2.1.4.2 Modelo bidimensional	34
2.2 Estrés y afrontamiento en la aculturación	37
2.2.1 Modelo del estrés psicológico	38
2.2.2 Qué medir para entender el proceso de aculturación	40
2.3 Los jornaleros agrícolas migrantes de Oaxaca en Sonora	43
<b>III. Método</b>	<b>47</b>
3.1 Participantes	47
3.2 Tipo de estudio	47

3.3 Instrumento	49
3.4 Procedimiento	51
<b>IV. Resultados</b>	<b>53</b>
<b>V. Discusión y conclusiones</b>	<b>72</b>
Alcances y limitaciones del estudio	79
Referencias	80
Anexos	85

## Lista de Tablas

	Página
Tabla 1.1 Causas de las migraciones en términos interdisciplinarios	15
Tabla 4.1 Condiciones socioeconómicas	62
Tabla 4.2 Dificultad para comunicarse	63
Tabla 4.3 Aislamiento social	64
Tabla 4.4 Síntomas depresivos	64
Tabla 4.5 Evitación de problemas	66
Tabla 4.6 Busca ayuda religiosa	66
Tabla 4.7 Hablar español importante	67
Tabla 4.8 Solución directa de problemas	67
Tabla 4.9 Comparación entre el modo de afrontamiento del estrés Utilizado versus el tiempo de asentamiento y el tiempo que dejó Oaxaca	71

## Lista de Figuras

Figura 2.1 Modelo de las cuatro etapas de la migración	26
Figura 2.2 Marco metodológico ecológico para analizar las relaciones entre los contextos y los efectos conductuales	28
Figura 2.3 Modelo unidimensional de aculturación	33
Figura 2.4 Modelo bidimensional de aculturación	35
Figura 2.5 Marco conceptual para entender la aculturación a nivel cultural y Psicológico	36
Figura 2.6 Modelo del estrés psicológico	39
Figura 4.1 Condiciones socioeconómicas	62
Figura 4.2 Dificultad para comunicarse	63
Figura 4.3 Aislamiento social	64
Figura 4.4 Estrés	65
Figura 4.5 Afrontamiento centrado en emociones	67
Figura 4.6 Afrontamiento centrado en el problema	68
Figura 4.7 Primera y cuarta etapas de la migración	69
Figura 4.8 Marco conceptual para entender la aculturación psicológica	70

## I. Antecedentes

### 1. El estudio de la migración

La migración es un fenómeno universal que ha ocurrido en todas las naciones en todos los tiempos (Bhugra, 2004).

Migrar representa un cambio en el lugar de residencia, es decir, es un proceso de cambio social por el que los individuos se mueven de un escenario cultural a otro para asentarse por un período prolongado o de manera permanente (Bhugra, 2004; Bhugra y Jones, 2001). Dicho cambio puede ser por varias razones, la mayoría de las veces económicas, políticas o por una mejor educación. Pero migrar también representa un escenario de crisis para las familias que la viven debido a la separación de los miembros o porque el nuevo entorno además de ser desconocido, es hostil y al mismo tiempo no cuentan con el capital social que tenían en el lugar de origen (Petit, 2003).

Arroyo (1989) argumenta que el estudio científico de la migración comienza con el movimiento rural-urbano que se da, principalmente en Europa, a causa de la industrialización y urbanización, aunque históricamente se ha relacionado a la migración con el desarrollo económico y social, teniéndose como el resultado de desequilibrios en el desarrollo y al mismo tiempo como influencia del mismo (Nyberg-Sorensen, Van Hear y Engberg-Pedersen, 2002), por lo que analizar los factores que dan lugar al fenómeno migratorio, implica enfocarse en una variedad de factores que van desde aquellos niveles que responden a factores estructurales en las sociedades involucradas, hasta aquellos que en el micro-nivel responden a



estrategias y situaciones que motivan a los individuos a migrar de manera personal o familiar (Pellegrino, 2004).

### *1.1 Enfoques de las ciencias sociales en el estudio de la migración*

Existen muchos enfoques conceptuales y teóricos con los que se quiere explicar el fenómeno migratorio, pero como se muestra a continuación, las principales contribuciones que se hicieron en un principio en la elaboración de teorías sobre la migración vienen del terreno de la economía.

La primera teoría sobre la migración surge de la economía neoclásica y, se basa en principios como la elección racional, la maximización de la utilidad, los rendimientos netos esperados, la movilidad de factores y los diferenciales salariales (Arango, 2000). Esta teoría combina dos perspectivas, una perspectiva micro y una macro. La perspectiva micro explica la razón por la cual las personas responden a las diferencias estructurales entre países o regiones y emprenden la migración como el resultado de decisiones individuales en busca de mejorar su bienestar al trasladarse a lugares donde la recompensa por su trabajo es mayor que la que obtienen en su país, y que es suficientemente alta como para compensar los costos que se derivan del desplazamiento (Todaro, 1969).

La perspectiva macro de los factores determinantes estructurales, es una teoría sobre la redistribución espacial de los factores de producción en respuesta a la diferencia de los precios relativos (Ranis y Fei, 1996) en la que la migración es el resultado de una distribución geográfica desigual de la mano de obra y del capital (Arango, 2000).

## II. Marco Teórico

### 2. Migración desde la perspectiva psicológica

Para comprender la migración desde la perspectiva de los actores, es decir, desde la perspectiva psicológica, se ha considerado la aculturación para dar cuenta de los comportamientos y creencias de los miembros de grupos étnicos en cualquier sociedad multicultural, teniendo en cuenta que la aculturación implica un cambio sociocultural (Chun, Organista y Marín, 2003).

Según estos autores, la aculturación es un constructo central en la investigación conductual y social de los grupos étnicos, y su entendimiento como proceso, además de sus implicaciones es una de las principales contribuciones de la psicología transcultural.

De acuerdo con Bhugra (2004), en su modelo de cuatro etapas (pre migración, selección del destino, migración, y post migración), la migración conlleva diferentes niveles de estrés y por consiguiente a responder de manera distinta ante cada situación de estrés (ver Fig. 1). De esta manera, una vez ocurrida la migración, hay factores que se vuelven relevantes para la manifestación del estrés como son los eventos positivos/negativos de la vida o el duelo relacionado con la pérdida de relaciones (familia, amigos, etc.), recursos y apoyo. Siendo en esta última etapa donde el proceso de aculturación da comienzo.

Sin embargo, comprender el proceso de aculturación implica, antes que nada, tener una imagen clara de los contextos del desarrollo humano en los que se desenvuelven los grupos culturales y etnoculturales, así como una imagen completa de estos antes de intentar comprender e interpretar cualquier dato psicológico que

de ellos se obtenga (Berry, 1994; Berry y Sam, 1997; Georgas, van de Vijver y Berry, 2004).



Modelo de las cuatro etapas de la Migración

Fig. 2. 1. (Bhugra, 2004).

### 2.1 Contextos del desarrollo humano

De acuerdo con Bronfenbrenner (1979), los contextos para el desarrollo dependen de la existencia y naturaleza de interconexiones sociales entre escenarios, incluyendo la participación conjunta, la comunicación y la existencia de información recíproca entre escenarios. Esto evidencia la importancia del desarrollo

de las transiciones ecológicas, las cuales involucran cambios de rol, esto es, en las expectativas de un comportamiento asociado con posiciones particulares en la sociedad, por lo que los roles tienen el poder de alterar el cómo es tratada la persona, cómo actúa, qué hace, y aun, qué piensa y siente. Por esta razón, entender la conducta humana de una manera más precisa, implica estudiarla en el contexto en el cual ésta ocurre (Segall, Dasen, Berry, y Poortinga, 1999).

Al respecto, Berry (1994) enfatiza la necesidad de un análisis contextual en el que se incluyan ecosistemas que abarquen los ambientes físicos en los cuales el ser humano y otras especies se involucran, así como también a las sociedades y Estados-nación con sus instituciones sociales, económicas y políticas, a los grupos etnoculturales con sus respectivos Estados y tradiciones culturales legadas a través de las generaciones, y la evolución de las relaciones entre todos estos contextos o subsistemas antes de poder hacer cualquier interpretación de las variables psicológicas. Es decir, interpretar adecuadamente tales variables, implica entender el contexto particular del desarrollo humano y el comportamiento resultante de su interacción con dicho contexto y, para esto, el mismo Berry propone un marco metodológico que vincula las variables contextuales con los resultados psicológicos (ver Fig. 2). El marco ecocultural desarrollado por Berry, propone tomar en cuenta la diversidad psicológica humana a través de las influencias ecológica y sociopolítica, así como las variables que unen dichas influencias con las características psicológicas, es decir la adaptación cultural y biológica a nivel poblacional y las variables de transmisión a los individuos como son: genética, enculturación, socialización y aculturación (Georgas, van de Vijver y Berry, 2004).

### Marco Metodológico Ecológico para Analizar las Relaciones entre los Contextos y los Efectos Conductuales

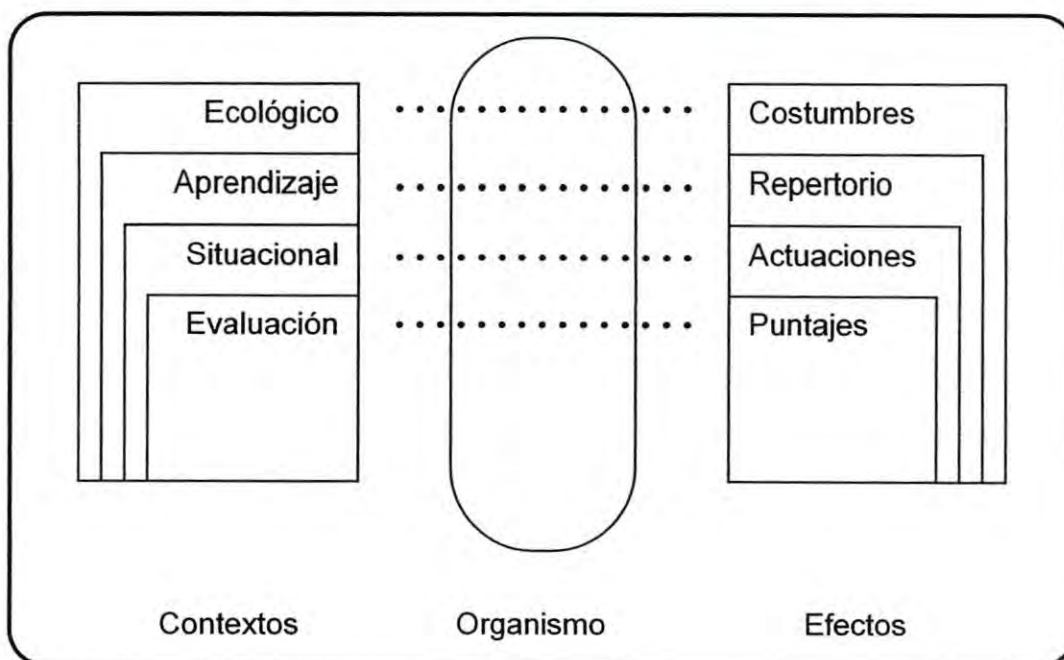


Fig. 2. 2. (Berry, 1994).

#### 2.1.1 Del contexto social al contexto cultural

Desde el momento de su nacimiento, el ser humano es partícipe de una sociedad que lo moldea, es decir que pasa de ser una mera unidad biológica para ser transformado en una unidad social, por lo que cualquier comportamiento que presenta el ser humano no es en sí herencia individual, sino adquisición social del grupo al que pertenece (Carr, 1961/1993). Esto significa que las características del grupo social como las del organismo biológico posibilitan el desarrollo de una conducta cultural (Kantor, 1982) específica para cada grupo. Dicho de otra manera, la información genética y la información cultural se presuponen mutuamente (Kashima, 2000).

Así, aunque una cultura puede ser compartida en una sociedad, ambos conceptos refieren entidades teóricas analíticamente separables, de esta manera el concepto de sociedad representa la agrupación humana con tamaño y estructura determinados (Op. cit), en el que dicha estructura tiene como función hacer que los nuevos actores acepten y asimilen el sistema social en el que se encuentran inmersos, esto es, los valores comunes a los actores como miembros, las normas más o menos diferenciadas a las que corresponden papeles más o menos específicos (Lugan, 1983/1995).

De esta manera, el sistema social, como estructura interna de la sociedad refiere patrones duraderos de relaciones interpersonales, intergrupales y de individuo-grupo, que destacan por las similitudes y diferencias, compatibilidad e incompatibilidad de los recursos, la tecnología, el estatus y el poder (Kashima, 2000).

Es así que, como seres fundamentalmente sociales, las personas tienden a relacionarse entre sí y a reaccionar ante sus conductas, mientras que del mismo modo, están comprometidas con los productos legados por aquellos que les precedieron, lo que hace al ser humano, a diferencia de muchas otras especies animales que también son sociales, un ser cultural (Segall et al. , 1999).

### *2.1.2 La cultura en relación al desarrollo humano*

Conocer el entorno y los fenómenos que lo componen no son tareas que se realicen todas a un mismo tiempo, por lo que intentar comprender cada cosa implica comenzar por definir aquello que se necesita entender. Dicha definición aunque

esencial para el estudio, a menudo no es explícita, y definir operacionalmente los objetos o fenómenos de estudio no es suficiente, pues deja las preguntas de investigación restringidas al método de investigación utilizado, quedando las respuestas igualmente restringidas por los mismos métodos utilizados para el estudio (Toomela, 2003). De acuerdo con el mismo autor, sólo una definición del objetivo de estudio explícita e independiente del método de investigación permite al investigador encontrar los métodos apropiados para contestar las preguntas de investigación.

Qué es lo que se debe estudiar para entender la cultura depende de cómo es definida por lo que definiciones distintas implican diferentes métodos y preguntas de investigación (Op cit).

El concepto de cultura ha tomado distintos significados a través del tiempo. Lujan (1983/1995) hace un breve recorrido histórico del término y su significado, encontrando que en la edad media, cultivar es la acción de cultivar el suelo; mientras que en el siglo XVII, se habla de cultura de las ciencias y de las letras; en el siglo XVIII, se entiende la cultura como la formación del espíritu; en esa misma época, para los historiadores alemanes, el término cultura toma por vez primera un contenido colectivo, es decir, es el progreso social e intelectual de las colectividades, de la humanidad; por último, en el siglo XIX, con el desarrollo de la antropología inglesa, la noción de cultura toma su sentido moderno en el que ésta no aparece ya como un progreso o un devenir, sino que se relaciona más bien con un conjunto de hechos que pueden observarse en un momento dado, y constituye el objeto predilecto de la antropología cultural.

De esta manera, el concepto de cultura como lo define Guy Rocher (citado en: Lugan 1983/1995) es el siguiente:

Un conjunto vinculado de maneras de pensar, de sentir y de actuar más o menos formal que, siendo conocidas y compartidas por una pluralidad de personas, sirven de una manera objetiva y simbólica a la vez para integrar a esas personas en una colectividad particular y distinta. (p. 188)

Como se puede apreciar, el estatus, o el locus, de cultura en un modelo explicativo implica diferencias teóricas significativas relacionadas al cómo se concibe la cultura en relación al desarrollo humano (Bustamante, 2000).

Por consiguiente, el que no se esté consciente de la propia cultura significa que probablemente se hagan atribuciones en las que se tiende a identificar las causas de la conducta que son posibles en la propia cultura, pero que pueden no ser reales en otras culturas. Este etnocentrismo inconsciente tiene implicaciones importantes en la forma en la cual se ve al mundo, pero aún más importante, la forma en la que se hace la ciencia (Triandis, 1994).

### *2.1.3 El proceso de enculturación*

Si bien es cierto, como señalan Kantor (1982) y Kashima (2000), el organismo biológico y su información genética posibilitan el desarrollo de una conducta cultural, también es cierto que la adquisición y la transmisión de la cultura no son de orden biológico o genético, sino que se efectúan por medio del aprendizaje (Lugan, 1983/1995).



De esta manera, la ontogénesis humana es necesariamente un proceso de enculturación<sup>1</sup> que está crucialmente fijo en las dinámicas sociales en las que se involucran el desarrollo de la persona a lo largo de su vida, y los agentes socializadores en los contextos social e institucional (Kashima, 2000).

De acuerdo con Kantor (1982), la enculturación es el medio por el que los individuos desarrollan los rasgos que les proporciona un tipo particular de personalidad social.<sup>2</sup> En este sentido, el mismo autor señala que el estudio de la enculturación de cualquier individuo provee el registro del completo desarrollo de su distintiva naturaleza humana, ya que dicho proceso constituye las experiencias del individuo durante los numerosos contactos con las instituciones de los grupos a los que pertenece, y por lo tanto, al entrar en contacto con dichas instituciones, el individuo adquiere los rasgos conductuales que lo hacen parecerse a ciertas personas y no a otras. Por ello, de acuerdo con Lukan (1983/1995), la cultura confiere una forma a la personalidad, una fisonomía, que le permiten funcionar dentro de la sociedad determinada.

De esta manera, como resultado del proceso de enculturación, el individuo asume un conjunto definido de maneras convencionales como lo son la manera de hablar, los ideales, el conocimiento, las actitudes, y los hábitos (Kantor, 1982). O como argumenta Lukan (1983/1995), los modelos culturales en los que están inmersos los individuos proponen los modos de pensar, conocimientos, ideas, sistemas de expresión, sentimientos, etc.

---

<sup>1</sup> El concepto hace referencia al proceso por el cual los individuos adquieren su bagaje de conductas culturales.

<sup>2</sup> Kantor utiliza la palabra "culturalization" de una manera general para hacer referencia al proceso que en el presente texto se tomará como enculturación, y en otras para hacer referencia al proceso de aculturación. Ver Cap. IX.

#### 2.1.4 El proceso y los modelos de aculturación

Como ya se mencionó anteriormente, la migración es un proceso de cambio por el que los individuos se mueven de un escenario cultural a otro, y en el que no todos enfrentan experiencias similares de la misma manera antes o después de la migración,<sup>3</sup> que es cuando el proceso de aculturación<sup>4</sup> da inicio (Bhugra, 2004).

*2.1.4.1 Modelo lineal.* De acuerdo con Lee, Sobal y Frongillo (2003), en el estudio de la aculturación existen dos modelos principales; un modelo unidimensional (ver Fig. 3) en el que se asume que los inmigrantes aceptan eventualmente todos los aspectos de la nueva sociedad mientras pierden los aspectos de la propia y que estos se pueden localizar en un continuo que va desde no aculturados hasta totalmente aculturados, y que la completa aculturación es inevitable.

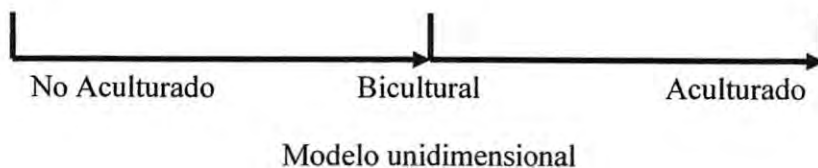


Fig. 2.3. Lee, Sobal, y Frongillo (2003).

Según este modelo lineal, la retención de conductas orientadas a la cultura étnica puede obstaculizar la identificación con la cultura anfitriona así como de la

<sup>3</sup> Ver inicio de esta sección.

<sup>4</sup> La aculturación comprende el fenómeno que resulta cuando grupos de individuos con diferentes culturas entran en un continuo primer contacto en los que se producen cambios en los patrones culturales originales de uno o ambos grupos (Berry y Sam, 1997).

adopción de sus valores, mientras que alejarse de tales conductas puede facilitar dicha identificación y la adopción de los valores (Costigan y Su, 2004). De la misma manera, estos autores argumentan que una menor conducta orientada a la cultura anfitriona se asocia con una fuerte identificación étnica y el respaldo de los valores étnicos, mientras que la adopción de conductas orientadas a la cultura anfitriona disminuye la identificación con la cultura étnica y el respaldo de sus valores. En este sentido, se critica el hecho de que los psicólogos que adoptan este modelo, usualmente intentan aislar la orientación cultural de los individuos entre los polos de un continuo lineal bipolar, es decir, entre un polo tradicionalista o uno de completa aculturación (Flannery, Reise y Yu, 2001).

*2.1.4.2 Modelo bidimensional.* El otro es un modelo bidimensional (ver Fig. 4) que asume que los inmigrantes pueden aceptar el dominio sociocultural de la nueva sociedad y al mismo tiempo retener algo de la propia (Lee et al., 2003). Al respecto, Berry (2003) desarrolló una definición de aculturación que involucra el contacto intergrupar, conflicto y adaptación (ver Fig. 5). Según esta definición, la aculturación debe ser tratada como un fenómeno de doble nivel que involucra al grupo y al individuo. De esta manera, el énfasis en la adaptación individual permite conceptualizar la interacción como aculturación psicológica la que a su vez produce cuatro tipos de adaptación que dependen del grado de relación entre la nueva y antigua sociedad así como del deseo de conservar la identidad y la cultura propias: asimilación, integración, separación y marginación.

La integración ocurre cuando se tienen actitudes positivas hacia la relación entre ambas culturas. La asimilación involucra un proceso de renuncia hacia la

identidad cultural original (actitud negativa) y volverse parte de la nueva sociedad (actitud positiva hacia la última). La separación ocurre cuando los inmigrantes retienen sus principios socioculturales (actitud positiva a la propia cultura) sin



Modelo Bidimensional

Fig. 2.4. Flannery, Reise y Yu (2001).

adoptar los de la nueva sociedad (actitud negativa a la nueva cultura). La marginación es el resultado de la pérdida de relaciones con ambas culturas (actitud negativa hacia ambas culturas) (Berry, 1994; 2003; Flannery et al., 2001; Lee et al., 2003).

Como se puede apreciar, el concepto de aculturación es utilizado para referir los cambios culturales resultantes del encuentro de culturas distintas (Berry y Sam, 1997). Sin embargo, Graves (1967; citado en: Berry y Sam, 1997; Flannery et al., 2001) argumenta que se debe distinguir entre aculturación como un fenómeno a nivel colectivo o de grupo, y aculturación psicológica. En el primero la aculturación es un cambio en la cultura del grupo, mientras que en el último, la aculturación es

un cambio en la psicología del individuo, es decir, es el proceso de adaptación del individuo a la nueva cultura en el que se incluyen respuestas psicológicas tales como un claro sentido de identidad personal y cultural, buena salud mental y el logro de la satisfacción personal en el nuevo contexto cultural (Berry y Sam, 1997), o como la definen Padilla y Perez (2003), la aculturación psicológica es "...el proceso de cambio interno que experimentan los inmigrantes al entrar en contacto directo con miembros de la nueva cultura." (p. 35)

Marco conceptual para entender la aculturación a nivel cultural y psicológico.

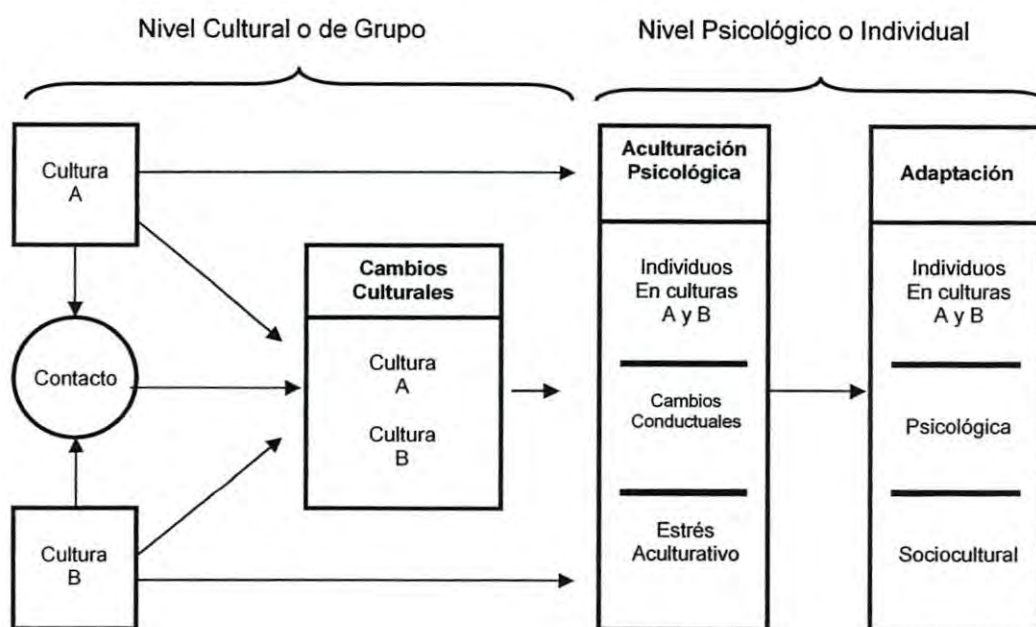


Fig. 2.5. (Berry, 2003).

De esta manera, en el proceso de aculturación, por un lado, a nivel cultural, es necesario conocer las características principales de los grupos culturales que entran en contacto, la naturaleza de las relaciones de dicho contacto y el resultado

de los cambios culturales entre los grupos; mientras que a nivel individual se deben considerar los cambios psicológicos que sufren los individuos de cada grupo así como los efectos de la adaptación a las nuevas situaciones (ver Fig. 5). Estos cambios pueden ser simplemente cambios conductuales o volverse un problema que produzca estrés en la aculturación manifestado como incertidumbre, ansiedad y depresión (Berry, 2003).

De acuerdo con Berry y Sam (1997), los cambios conductuales referidos arriba involucran aprender un nuevo repertorio conductual que es apropiado para el nuevo contexto cultural, mientras que el estrés aculturativo implica la existencia de conflictos para adquirir tal repertorio conductual, que en la mayoría de los casos, el individuo sólo experimenta dificultades moderadas debido a los procesos psicológicos de que dispone, tales como la valoración de problemas y las estrategias de afrontamiento.

## *2.2 Estrés y afrontamiento en la aculturación*

Si bien es cierto, la migración implica de manera obvia un cambio en el lugar de residencia de las personas que migran; también es cierto que involucra cambios a nivel psicológico (individuo) y a nivel cultural (grupo). De aquí que la migración sea un fenómeno altamente inductor de estrés (Bhugra & Jones, 2001; Bhugra, 2004) y que éste y el afrontamiento constituyan actualmente el marco que representa la aproximación teórica más utilizada para examinar la aculturación y la adaptación (Ward & Kennedy, 2001).

Al respecto, Blais (2002) considera que el modelo del estrés psicológico más conocido y utilizado es el propuesto por Lazarus & Folkman (1984), en el que se percibe al estrés<sup>5</sup> como una relación dinámica y recíproca entre una persona y el entorno. Según este modelo, juzgar la relación individuo-entorno como estresante depende de la valoración cognitiva del individuo en cuestión.

### 2.2.1 Modelo del estrés psicológico

De acuerdo con los autores, se distingue entre valoración primaria y valoración secundaria. Respecto de la primera, se distinguen tres clases de valoración primaria: 1) si la relación individuo-entorno no tiene implicaciones aparentes en el bienestar del individuo, se le considera *irrelevante*; 2) si la relación individuo-entorno preserva o mejora el bienestar de la persona o es prometedora, se le considera como *benigno-positiva*; por otro lado, si en la relación individuo-entorno sí hay implicaciones, se le considera *estresante* e involucra: daño/pérdida, amenaza, o desafío.

En la valoración secundaria, se toman en cuenta las opciones disponibles de afrontamiento, la probabilidad de que una opción dada de afrontamiento logre realizar lo que se supone debe hacer, y la probabilidad de que el individuo pueda aplicar una estrategia particular o un conjunto de estas efectivamente.

De esta manera, la valoración primaria de lo que lo que esta en juego y la valoración secundaria de las opciones de afrontamiento, interactúan la una con la

---

<sup>5</sup> Para Lazarus y Folkman (1984), el estrés psicológico es un proceso, y lo definen como una relación entre el individuo y el entorno que es valorado por el individuo como exhaustivo o excedente de sus recursos y que pone en peligro su bienestar.

otra para determinar el grado de estrés experimentado por un individuo, así como la fuerza y calidad de su reacción emocional.

Una vez valorada la relación individuo-entorno y dependiendo del grado de estrés experimentado, se continúa con el afrontamiento<sup>6</sup> de dicha relación.

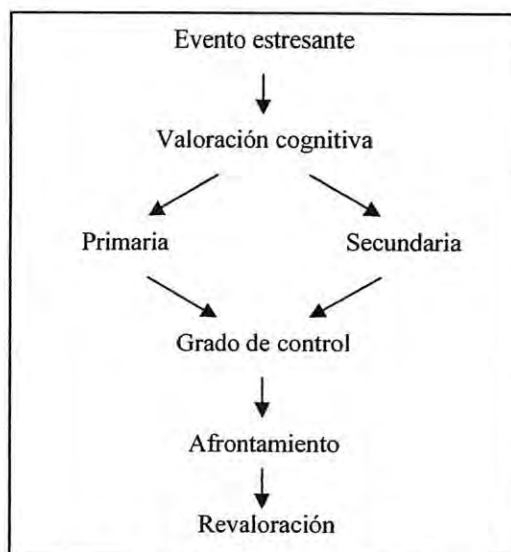


Figura 2.6. Lazarus y Folkman(1984).

De acuerdo con este modelo, las estrategias de afrontamiento pueden agruparse en dos grandes grupos: Afrontamiento centrado en emociones y afrontamiento centrado en el problema. En el primer grupo, las estrategias están dirigidas a disminuir el malestar emocional cambiando la interpretación de la situación pero sin cambiar la situación en sí,<sup>7</sup> y ocurren cuando la valoración indica

<sup>6</sup> Por afrontamiento se entiende, según el modelo de Lazarus y Folkman (1984), todos aquellos esfuerzos cognitivos y conductuales constantemente cambiantes para manejar demandas específicas externas y/o internas que son valoradas como exhaustivas o excedentes de los recursos del individuo.

<sup>7</sup> Cambiar la interpretación de la situación, de acuerdo con los autores, no es sinónimo de revaloración.



que nada se puede hacer para modificar las condiciones de daño/pérdida, amenaza, o desafío. Algunas estrategias de este tipo son: evitación, minimización, distanciamiento, atención selectiva, comparaciones positivas y la extracción de valores positivos de eventos negativos. En el segundo grupo, las estrategias están dirigidas a cambiar la situación, sea desde el entorno, o desde la persona misma. En la primera, se busca modificar las presiones ambientales, los obstáculos, los recursos, los procedimientos, etc. En la segunda, se busca modificar las motivaciones o cogniciones como la variación del nivel de aspiraciones, la reducción de la participación del yo, la búsqueda de canales distintos de gratificación, el desarrollo de nuevas conductas, o la adquisición de nuevos conocimientos y habilidades. En este segundo caso, las condiciones son valoradas como sujetas a cambio.

Como se puede apreciar, el afrontamiento implica todo aquel esfuerzo del individuo para manejar la relación individuo-entorno valorada como una relación de estrés. Este esfuerzo involucra lo que el individuo hace o piensa, sin tener en cuenta si funciona bien o mal, además, debido a que el afrontamiento se define como el esfuerzo para manejar una situación, éste no debe confundirse con la respuesta a la situación (Lazarus & Folkman, 1984).

### *2.2.2 Qué medir para entender el proceso de aculturación*

El propósito principal de medir la aculturación es conocer cómo es que los individuos se adaptan a los nuevos contextos culturales. Para esto, es necesario incluir un campo más diverso de preguntas que capturen el rango completo de

experiencias y prácticas culturales inherentes al proceso de aculturación (Cabassa, 2003).

De acuerdo con el autor, incluir los contextos en los que ocurre la aculturación fundamenta el estudio de estos fenómenos en los retos y la lucha diaria que los individuos experimentan y pueden proveer un rico entendimiento de los componentes que influyen en este proceso de adaptación. La idea básica de este marco, es que para entender la experiencia aculturativa de los individuos, se debe escudriñar en el mismo lugar en donde la aculturación se lleva a cabo.

Siguiendo al mismo autor, Cabassa, se tiene que: 1) hay factores individuales relacionados a la disposición para moverse involucrados con esta decisión crucial, así como contactos anteriores con la nueva sociedad que determinarán la trayectoria que tomará el individuo para aculturarse a la nueva sociedad; 2) los factores de asentamiento tanto a nivel social como individual también son temas importantes que necesitan ser considerados cuando se estudia la experiencia aculturativa; 3) existen factores demográficos como la ocupación, las habilidades educativas y el estatus socioeconómico, entre otros, que pueden tener efectos profundos en cómo se adapta el individuo a la nueva cultura.

Sin embargo, a pesar de los cambios ambientales, culturales y económicos inherentes en los modos utilizados para introducirse en un nuevo contexto y asentarse, el proceso general de adaptación a una nueva sociedad parece ser común para todos los grupos en aculturación (Berry y Sam, 1997). Esta perspectiva universal de aculturación sugiere que lo que varía de un individuo a otro en estos grupos es el curso de adaptación, esto es, el nivel de dificultad (ej. estrés)

experimentado durante el proceso (Berry, 2003). Además de estas variaciones contextuales, Rogler (1994) argumenta que alternar entre redes sociales, así como moverse de un sistema económico a otro tiene un efecto que modera la experiencia aculturativa de los grupos de migrantes. En otras palabras, el rompimiento de redes sociales y la creación de nuevos vínculos, así como la incorporación a un nuevo sistema económico, influencia el proceso de adaptación dentro de un nuevo entorno.

De acuerdo con Cabassa (2003) es necesario tener en cuenta las siguientes cuatro recomendaciones para un mejor entendimiento del proceso de aculturación.

**PRIMERO:** Es necesario buscar medidas más representativas. La edad a la que inmigró una persona, tiempo que tiene en el nuevo contexto, el idioma hablado en su casa, el lugar de nacimiento y el estatus generacional como medidas de aculturación sólo proveen indicadores indirectos de este complejo fenómeno cultural. Este tipo de medidas capturan de manera incompleta la experiencia inherente al proceso de aculturación. Las investigaciones basadas en este tipo de medidas, proveen una imagen fragmentada y a menudo confusa de cómo la aculturación afecta a los individuos que tratan de adaptarse al nuevo ambiente.

**SEGUNDO:** Debe mejorar la operacionalización de los indicadores de aculturación. Las medidas de aculturación deben ir más allá de indicadores basados en el lenguaje e incluir medidas de cambio cultural más básicas que incluyan las actitudes básicas, las creencias y los comportamientos. La creación de indicadores básicos de aculturación debe construirse sobre principios psicométricos para producir medidas confiables y válidas.

TERCERO: Debe incorporarse teoría en el proceso de aculturación. El modelo de Berry mira la experiencia de aculturación a través del lente del mecanismo estrés-afrontamiento. Así, desde esta perspectiva, el proceso de aculturación involucra el aprendizaje de nuevas conductas, actitudes y valores que el individuo necesita incorporar en su existencia diaria para funcionar en el nuevo entorno. Este proceso de aprendizaje puede producir ciertos niveles de estrés que el individuo debe resolver y adaptarse.

CUATRO: Se debe incorporar los factores contextuales. Estos factores proveen de un entendimiento completo de cómo es que el individuo entra en el proceso de aculturación, así como qué influencia su adaptación. Ayudan a identificar los factores mediadores y moderadores que pueden dificultar o facilitar el proceso de aculturación.

### *2.3 Los jornaleros agrícolas migrantes de Oaxaca en Sonora*

Quienes se dedican al estudio de las migraciones en este país, INEGI y CONAPO, coinciden en señalar que existen tanto grupos de emigrantes urbanos como rurales. Entre estos últimos es necesario hacer mención especial a los grupos indígenas. Tradicionalmente se les concebía vinculados a un medio ambiente particular de una región determinada. Hoy en día sólo conservan esa característica los grupos indígenas muy reducidos y/o aislados, como los Seris, por ejemplo. A otros grupos indígenas, podemos encontrarlos asentados permanentemente en regiones distantes a las suyas. Este es el caso de los Mixtecos y los Zapotecos,

quienes se adaptan poco a poco a nuevos medios en procesos de migración permanente.

Para darnos una idea de quienes son y donde están los indígenas en México, señalaremos que el INI reportaba más de 63 grupos indígenas distribuidos a lo largo y ancho del territorio, mientras que otros estudios en el 2002, hacen referencia a más de 83 lenguas indígenas en el país. La mayoría de ellos tienen el asiento de su territorio tradicional en las regiones centro y sur-sureste, mismas que son identificadas como las de menor desarrollo económico, social y en ocasiones político, ya que es ahí donde proliferan en estos momentos, conflictos armados.

Esta última clasificación es importante, porque el primer problema a responder cuando se trabaja con grupos indígenas es su descripción conceptual. Los estudios antropológicos han utilizado en mayor o menor medida las siguientes características: identidad, tradición, cosmogonía, religión, organización familiar, social, política, nombre, territorio, historia, traje típico, somatometría y artesanías que elaboran. Sin embargo los demógrafos y quienes trabajan las estadísticas han determinado que es la lengua una característica útil para la identificación de los sujetos y grupos de población que pueden definirse como indígenas.

En 1997, se llevó a cabo una encuesta sobre los migrantes y sus familias en el estado de Sonora. Los resultados fueron los siguientes: del 100% de los entrevistados, el 25% provenían de Oaxaca, y el resto de 21 entidades del país. Sólo el 60% sabían leer y escribir, la mayoría se encontraba entre los 5 y los 40 años de edad. El 70% de los mayores de 15 años, trabajaban por jornal en labores del campo. También se reportó trabajo infantil.

En los años 50 y 60 los indígenas de Oaxaca, se distinguieron por ser los primeros grupos de inmigrantes que viajaron en familia por Sonora. El resto de los trabajadores agrícolas eran hombres solos. Los procedentes de Oaxaca eran muy apreciados por los agricultores de la Costa de Hermosillo, cuyos campos se encontraban cultivados por algodón. Los agricultores decían que podían contratar al jefe de familia indígena, y la familia entera participaba en la cosecha. También existía el hecho de que su estatura correspondía al tamaño de la planta. Otra de las características que se les atribuían, era que no existía el riesgo de que quisieran establecerse en la región. Cada vez que terminaban con el trabajo de la temporada, regresaban a Oaxaca a atender sus tierras. Al siguiente año repetían el ciclo.

A partir de los 80, debido a los conflictos armados por deslindes de tierra y narcotráfico, indígenas procedentes de Oaxaca empezaron a asentarse en diversas regiones urbanas y rurales de Sonora. Ellos viajan y se establecen en grupos familiares, procurando conservar su lengua, rituales, costumbres, organización, producción de artesanías y traje típico (González, 2003)

En Pesqueira, se puede encontrar a jornaleros agrícolas migrantes procedentes de Oaxaca pertenecientes a distintas etnias. Algunas de ellas son: Triquis, Zapotecos, Mixtecos y Mazatecos. Aunque de manera específica, los dos primeros grupos de jornaleros agrícolas se presentan en mayor número.

Son personas que provienen de una entidad en la que se rigen por un sistema social basado en usos y costumbres, en el que por medio de asambleas, en las que participa toda la comunidad, se elige a las personas que ocuparan los cargos públicos. Además, existe un sistema de cargos con el que todos los hombres

deben contribuir de manera gratuita, por lo que la responsabilidad es una tarea de toda la comunidad en la que se trabaja para el beneficio colectivo (Gobierno del Estado de Oaxaca, 2005).

### III. Método

#### 3.1 Participantes

Los participantes fueron 31 jornaleros agrícolas migrantes (13 hombres y 18 mujeres) de los grupos étnicos de Oaxaca asentados en la comunidad de Pesquería en el municipio de San Miguel de Horcasitas, Sonora. El uso del español entre los participantes, como lengua franca, fue muy limitado. Todos los participantes tenían como lengua nativa una distinta al español, y a su vez, distinta Inter-étnias. En el caso de los participantes Zapotecos existe una diferencia de lengua intra-étnica. El rango de edad fue los 20 a los 70 años.

El número de años que tienen los participantes viviendo en la comunidad de Pesqueira, va de 1 a 18. El 25.8 % ha vivido en la comunidad de 1 a 4 años y el 67.7 % ha vivido cinco o más años en la comunidad.

La escolaridad de los participantes oscila entre la falta de escuela y carrera técnica. En este rango, el 38.5% no tiene estudios académicos, el 30.8% tiene estudios de educación primaria incompletos, el 19.2% tiene estudios de educación primaria completos, el 3.2% tiene estudios de educación secundaria incompletos, el 3.2% tiene estudios de educación secundaria completos, y el 3.2% tiene carrera técnica.

#### 3.2 Tipo de estudio

El tipo de estudio es cualitativo circunscrito dentro del paradigma comprensivo/interpretativo y se describe como holístico, inductivo y naturalista (Ito y Vargas, 2005)



Comprendivo/Interpretativo: porque se asume que la realidad es construida, es decir que la importancia y sentido de los objetos y acontecimientos no son intrínsecos sino que les son atribuidos por la sociedad; se establece un modelo transaccional subjetivo, basado en el intercambio entre los sujetos que, al entrar en contacto, establecen acuerdos y otorgan sentidos acerca del mundo y de sus fenómenos; se asume que el conocimiento se obtiene a través del diálogo entre sujetos activos (no reactivos), representantes y portadores de una cultura determinada.

Holístico: porque busca entender los fenómenos y las situaciones como un todo, partiendo de las premisas de que el todo es más que la suma de sus partes y de que entender el contexto es indispensable para entender el fenómeno. En este caso porque se intenta conocer los contextos, las circunstancias y las variables que intervienen en el proceso de aculturación, la valoración de los eventos estresantes de los jornaleros agrícolas migrantes, así como el significado de las categorías desde la perspectiva de los sujetos.

Inductivo: porque se intenta encontrar un sentido a la situación, sin imponer expectativas preexistentes. La identificación de las variables que intervienen en el proceso de aculturación de los jornaleros agrícolas migrantes, el establecimiento de vínculos y asociaciones entre las categorías, conceptos, variables, circunstancias y/o contextos en que se ubica el fenómeno, emerge de las observaciones.

Naturalista: porque no intenta manipular el escenario de investigación pues se sostiene que, para comprender fenómenos que ocurren naturalmente, estos deben ser estudiados en los ambientes en que ocurren naturalmente.

### 3.3 Instrumento

Se realizó una entrevista con el objetivo de establecer un primer acercamiento, y al mismo tiempo, una exploración general sobre varios aspectos: identidad, normas y creencias, emociones experimentadas al decidir salir de su comunidad de origen, así como de su llegada a la comunidad anfitriona. Además, con el fin de conocer el hábitat de origen y los objetos, ritos y mitos que constituían su cultura de origen, condiciones sociales, económicas o culturales que desencadenaron el que se convirtieran en jornaleros migrantes, cómo fueron los primeros contactos con los otros grupos o etnias en la comunidad, cuáles son las condiciones de vida y los sistemas de ajuste que usan para convivir en la nueva cultura y no sentirse extraños, relegados, discriminados, olvidados, cómo se relacionan con las figuras de autoridad, cómo se organizan y de qué manera se ven a ellos mismos como migrantes, cómo se integran y desintegran, cómo se expresan, qué cosas les gusta comer, vestir. Finalmente, sobre aspectos relacionados con los objetivos y la manera de cómo satisfacen sus necesidades.

Existen instrumentos desarrollados para medir el estrés, la identidad étnica y la aculturación (e.g. La escala de aculturación Benet-Martinez; El perfil de adaptación de las creencias y comportamientos culturales; La escala corta de aculturación para hispanos jóvenes; La medida de identidad étnica multigrupo; El cuestionario de etnicidad general; La escala de enfrentamiento de Elías Góngora). Sin embargo, estos instrumentos están contruidos para evaluar a personas procedentes de otros países. Además, es importante hacer notar que dichos instrumentos exigen cierto dominio del idioma en el que se aplican, y los jornaleros

agrícolas, aunque hablan español, la mayoría desconoce los conceptos utilizados en tales instrumentos o en su defecto tienen una idea muy vaga de ellos.

El instrumento para conocer las variables correspondientes fue construido específicamente para este tipo de población ya que de acuerdo con Berry (1994) es poco o nada apropiado utilizar instrumentos validados para poblaciones no étnicas. Además, no existen en la actualidad instrumentos para medir el nivel de aculturación, el nivel de estrés, ni las estrategias de afrontamiento al estrés en estas poblaciones.

El instrumento se elaboró con base en el formato de un instrumento para medir el grado de estrés, específicamente la escala de enfrentamiento de Elías Góngora (uno de los instrumentos arriba mencionados). A diferencia de éste, se utilizó el planteamiento de posibles situaciones estresantes en el proceso de aculturación. Otra diferencia con la escala de enfrentamiento de Elías Góngora, es que el instrumento utilizado en la presente investigación no proporciona ningún tipo de respuesta preconcebida, sino que permite al respondiente expresarse libremente respecto a cada situación planteada, con el fin de obtener de las propias palabras del participante las estrategias utilizadas en el proceso de aculturación para afrontar los cambios y el estrés que estos producen.

El planteamiento de situaciones, hecho a los jornaleros agrícolas migrantes en Pesqueira, tiene la intención de conocer las variables que representan las causas más probables de estrés, así como las estrategias de afrontamiento al estrés aculturativo utilizadas por los mismos migrantes.

En sí, el instrumento es una entrevista semi-estructurada basada en el planteamiento de posibles situaciones estresantes debidas al proceso de aculturación.

### 3.4 Procedimiento

Se realizaron entrevistas semi-estructuradas a 31 personas: hombres y mujeres. Los participantes fueron seleccionados de manera intencional, bajo el criterio de ser originarios de Oaxaca, ser indígenas, tener al menos un año de asentamiento en la comunidad de Estación Pesqueira y ser inmigrantes de primera generación.

El levantamiento de la entrevista, se llevó a cabo de manera individual por psicólogos que se entrenaron previamente para ello. Siendo aplicada en el domicilio o cualquier lugar que las personas eligieron. Después de solicitar los datos sociodemográficos, el entrevistador procedió con el planteamiento de las posibles situaciones estresantes, dirigidas a contestarse de manera abierta. Toda la información proveniente de cada participante fue recolectada en una sola sesión con duración aproximada de 35-50 minutos por medio de una grabadora de cintas de audio, con la previa autorización del participante.

Una vez realizadas las entrevistas, se procedió con el análisis y la condensación de los datos.

La secuencia de análisis que se llevó a cabo fue: a) transcripción de entrevistas de forma íntegra (palabra por palabra); b) análisis exploratorio de las respuestas; c) selección de los casos que proporcionaban mayor riqueza de datos

en el contenido de las respuestas; d) codificación de los datos; e) elaboración de categorías de respuesta en un primer nivel; f) comparación y contrastación entre categorías; g) elaboración de categorías en un segundo nivel; h) análisis de frecuencias de las categorías; y i) vinculación de las categorías.

Una vez transcritos los datos por medio del procesador de palabras "Microsoft Word", se prepararon y almacenaron en formato "Plain Text" para su posterior análisis con el programa para análisis de datos cualitativos Hyper Research v.2.6. Tres personas funcionaron como jueces, haciendo una lectura de cada entrevista e identificando las categorías de primer nivel recurrentes, así como las verbalizaciones correspondientes. Enseguida, las categorías de primer nivel fueron agrupadas en categorías de segundo nivel de acuerdo con los criterios de semejanza de los contenidos.

#### IV. RESULTADOS

En este trabajo se presentan los resultados de una investigación que se realizó con el objetivo de identificar los elementos que permitan conocer, de una manera apropiada, los niveles de aculturación y de estrés que experimentan los jornaleros agrícolas migrantes de Oaxaca al entrar en contacto con un contexto sociocultural muy distinto al propio, así como de las estrategias utilizadas para afrontar los eventos estresantes del nuevo contexto. Y al mismo tiempo, establecer la relación que existe entre el estrés y las estrategias de afrontamiento con el proceso de aculturación que permita conocer cómo es que funciona el fenómeno.

Como se mencionó al principio de este documento, Sonora es uno de los casos de la región noroeste convertida en polo de atracción de grupos inmigrantes indígenas debido a la existencia de condiciones para emplearse en el campo. De acuerdo con el XII Censo General de Población y Vivienda 2000, el 14.5% de la población indígena residente en el estado proviene de distintos estados del país, de estos, de cada 100 personas inmigrantes que hablan alguna lengua indígena 37 son originarias de Oaxaca; 25 provienen de los estados vecinos de Sinaloa, Chihuahua y Baja California; 22 son de otros estados del centro y sur del país y las 16 restantes proceden de otros estados u otros países.

En el caso particular de la comunidad de Estación Pesqueira, municipio de San Miguel de Horcasitas que es donde se realizó el estudio, se pueden encontrar grupos indígenas Zapotecos, Triquis, Mixtecos y Mazatecos, siendo los dos primeros quienes predominan en la comunidad. Además, estos son sólo un ejemplo que caracteriza a Oaxaca de ser un estado pluricultural y plurilingüístico derivado de

la importancia cuantitativa y cualitativa de su población indígena, conjuntamente tales características generan una conciencia de grupo que sirve de base a la identidad social particular de cada población (Hernández-Díaz, 2005) en dicho estado.

Uno de los principales aspectos, y que ya se ha mencionado en el apartado "*Contextos del desarrollo humano*" de este mismo documento, es que para entender la conducta humana de la mejor manera posible es necesario estudiarla en el contexto en el cual ésta ocurre (Segall, et al, 1999). Sin embargo, a lo anterior habría que agregar que este constructo denominado *conducta humana*, no puede ni debe considerarse un fenómeno único que sucede de manera aislada, sino que es necesario tener muy claro que engloba de forma general todo aquel conjunto de comportamientos, tanto diversos como específicos de los seres humanos, característicos a cada uno de los contextos en los que éstos se manifiestan. En otras palabras, comprender la conducta humana comporta conocer no sólo el contexto en el cual ocurre, sino que también es necesario conocer quién manifiesta tal conducta.

Los resultados indican que en Oaxaca existen al menos dos circunstancias que orillan a sus pobladores, o al menos a un número significativo de estos, a abandonar su tierra, rompiendo los lazos filiales, en algunos casos con familiares, amigos y vecinos de sus comunidades, mientras que en otros se trata de los dos postreros, debido a que emigra la familia completa. Bajo estas condiciones, Estación Pesqueira, como caso particular de la región noroeste de México en el estado de Sonora, aparece como una especie de "tierra prometida" para los

inmigrantes oaxaqueños. Estas circunstancias, categorizadas bajo los rótulos de “Dinero insuficiente” e “Inconforme con costumbres”, son respectivamente: la escasez de trabajo o el bajo salario que reciben por éste y, la inconformidad respecto de sus costumbres relacionadas a los aspectos sociopolíticos.

Antonio González, Indígena Triqui. Dinero insuficiente.

*Si, pos ahí no hay nada. 'Onde lo que paga más, muy barato, paga \$25 na'más. Ahí corta árbol grueso. Monte allá, pues. Pura hacha, machete. Todo eso trabaja allá. No, ahí salió venir para'ca y aquí tranquilo. Y aquí paga más.*

*Mejor allá, fresco, pero billetes no hay.*

Paulino Hernández, Indígena Triqui. Dinero insuficiente

*No pues, ahorita parece que ahí va la cosa porque antes estaba más triste la cosa, ¡no! Estábamos rancho. No, no había trabajo. No, no había dinero suficiente para comprar algo.*

*Si, no pues está cabrón porque en veces no, no hay trabajo y ganas \$100 o ganas menos que aquí, y no alcanza. Como te digo si tienes un morro en la escuela o algo, menos va comprar porque la escuela necesita una feria para los zapatitos, mochila... Cualquier cosa carnal, pero como te digo, todo el tiempo se ocupa dinero, por eso salimos de allá del rancho para tener la vida mejor.*

*Allá no llegamos ni a bicicleta. Allá, al rancho. Puro burrito. Si, porque no hay dinero suficiente para comprar otra casa (...).*

Francisca Vásquez, Indígena Zapoteca. Dinero insuficiente.

*Allá batallábamos más pues, para conseguir trabajo. Y hay mucha diferencia también porque, o sea, que aquí aunque se batalle uno poco, no es igual como allá. Allá es más batalla porque los hombres tampoco tienen trabajo allá, a veces. Y aquí por lo menos unos tres, cuatro días a la semana ya es una ayuda.*

Juan Agustín, Indígena Mazateco. Dinero insuficiente

*No. Está cabrón. Está cabrón allá. Lo que estamos batallando aquí pues... casi no hay agua, aquí está muy seco. Allá hay mucho río. Pero muy poquito dinero, no nos alcanza. Aquí de perdida con esta pasa, aquí un día tengo \$200, pues. Aquí de un saquito como este. Allá no. Allá pa' ganar \$200, una semana.*

El Solitario, Indígena Zapoteco. Inconforme con costumbres.

*...porque a mí me hicieron, me querían agarrar, me querían encerrar en el bote para no, para no estar dándole ahí, pues. Pero yo, como le dijo mi jefe. Como que no le gusta a mi hijo. Entonces yo mejor me corrí, por eso mejor me vine pa'ca.*



*Si, porque me dijo que no. Tienes que estar aquí. Pero como ejemplo ahí en el municipio, ahí no se paga, pues. Por ejemplo, yo tengo chamaquitos. ¿Quién va trabajar? Y ellos quieren que yo voy a estar ahí, presente todos los días. Entonces cuándo voy a tener dinero pa' que coman. No, no dan dinero. Por eso mejor me salí. Y por esto no más, dijo. No quieres, dijo. No quieres. Pues te vamos a encerrar en el bote. Esas son otras costumbres.*

Víctor Castro, Indígena Mixteco. Inconforme con costumbres.

*No pues aquí me siento más a gusto por estos rumbos, más a gusto acá que allá en Oaxaca... porque allá en Oaxaca, pues allá...es duro, es duro porque... pues la verdad allá uno tiene o no tiene, pues ya tiene que... está obligado a prestar servicio, eh, cooperaciones, que este... estar embriado al pueblo y está embriado, tiene que poner cooperaciones. No pues, muchas cosas allá, muchas cosas que uno tiene que servir al pueblo tenga o no tenga, pero así tiene que prestar servicio eh... y por estos rumbos no.*

*Allá... si no pones tu cooperación... pues luego hay castigo y a la cárcel, a la cárcel. Una noche de cárcel allá, y salen y tienes que pagar su cooperación de todas maneras y más la multa.*

Juan Agustín, Indígena Mazateco. Inconforme con costumbres.

*Te voy a decir lo que es allá. Tienes que ir a una junta... en... allá le dicen, este, faena pa' ir a limpiar la escuela. Ahí tienen caña, pues allá. En la escuela cómo le dice él? Tiene que ir a limpiar las cañas, pues allá. Siembran milpas, arroz pa' la escuela, pues allá. Es rural, entonces si no vas a la junta o la faena... son multas de \$50 nomás por no ir o que se enfermó uno o que no puede ir. Y si no pagas te meten en la cárcel.*

*Pero allá no. Tienes que ir el domingo, cada domingo hay junta. Muchas cosas allá, cooperación. Te castigan, te mandan a limpiar allá un terreno que está solo. Son castigos. Por eso yo me enfadé de eso, por eso me vine p'acá.*

*Como que nos escapamos de allá. Nadie quiere ir. Está duro, por eso nos vinimos p'aca. No te digo. Mi jefe tiene 62 años y trabaja todavía en el campo y allá ya no aguanta. Pa' ir a caminar cuando llueve, en el zoquete. Y aquí no, aunque llueva no, no te hundes. Allá no, todo rompido la camisa, toda rayada la cara, todo cortado. Es que agarramos machetes allá.*

Los resultados también muestran que las nuevas condiciones de vida en que se encuentran los jornaleros agrícolas migrantes sólo significan el cambio de una problemática por otra, es decir, es preferible poner de lado la identidad y el bienestar psicológico que proporcionan las redes sociales dentro de sus comunidades a cambio de la búsqueda de mejorar su bienestar económico. En este caso, en los campos de Estación Pesqueira. Este bienestar económico, sin

embargo, cada fin de temporada se ve mermado por las características propias del trabajo, pues la mayoría sólo se dedica a trabajar en los campos, viéndose obligados a buscar trabajo en otros campos del estado (ej. Caborca), o de plano aguantar hasta el inicio de la nueva temporada (son cerca de cuatro meses de espera...) a costa de los ahorros realizados durante la temporada laborada; pedir prestamos o mercancía fiada en las tiendas de abarrotes, estando condicionados a pagarse al reanudar los trabajos en el campo; otra opción es dedicarse a otras actividades que les permitan sobrevivir la temporada de escasez laboral de los campos al emplearse como albañiles o dedicarse a recolectar y vender semilla bufel.

Bajo este contexto, se logra identificar dos de las variables que de acuerdo con Berry (2003), son características del estrés aculturativo: Depresión e incertidumbre. Ejemplos de síntomas depresivos:

Paulino Hernández, indígena Triqui. Me pongo triste/Se siente solo.

*Cuando no hay nadie pues me pongo triste.  
Si pues triste, no encuentras con quién platicar, te sientes solo, no.*

Víctor Castro, indígena Mixteco. Se siente solo.

*...hay veces que si uno se siente solo porque pues yo tengo hijos, pero pues están lejos de mí, y todos están casados y pues cada quién por su lado. Y... pues tengo dos hijos que están en... uno está en la ciudad de México, otro está aquí en Piedras Negras Coahuila, pero pues... allá trabajan ellos y allá están.*

Pedro Ramírez, indígena Zapoteco. Me pongo triste/Siente desesperación/ Quisiera ser dos personas.

*Cuando me falta dinero o trabajo me siento bien triste porque... me siento bien triste porque a veces pues... no hay nada que comer, mi familia, mi familia, mis hijos lloran... No hay nada y yo me desespero y me digo por qué está pasando esto. A veces es muy grande el sentimiento cuando no hay trabajo, cuando no hay dinero.*

*Cuando pienso en mi familia y en mis amigos que dejé en Oaxaca pues la verdad pues me siento a veces que quisiera ser dos personas para estar allá y acá porque mi mamá y mi papá*

*están allá y pues siempre... uno pues, es la mamá de uno, necesita uno verlos, ellos también quieren verlo a uno [...] está duro para ir a verlos por falta de dinero y es mucha la distancia.*

Sabina Vásquez, indígena Zapoteca. Extraño mi lengua/Siente desesperación.

*Me siento muy desesperada, muy así pues. Porque aquí no tengo paisanos. Porque quiero platicar mi lengua, más... otra forma pues se siente uno platicar su lengua así, pero aquí con quién voy a platicar. Si tengo amigos, así, amigas, pero puro español, puro español. Y extraño mi lengua.*

Francisca Vásquez, indígena Zapoteca. Extraña su gente/Me pongo triste.

*Pues sí. A veces extraña uno allá, su gente también de allá. Pues se siente triste porque están lejos pues, y uno está aquí.*

### Ejemplos de incertidumbre:

El Solitario, indígena Zapoteco. Necesidad de apoyo/Preocupa falta de trabajo.

*No pues yo pienso pues... yo no, no... o sea que no siento, no siento bien pues porque ellos están allá y yo estoy pa'ca y que tal si me enfermo aquí pues quién me cuida, y ya si me enfermo allá estamos toda la familia allí están viendo, ... un vaso de agua aunque sea.*

*...como le digo está escaso el trabajo, por ejemplo este mes no más hay, ya pa' dentro de dos meses ya no va haber... jale pues... casi toda la gente se corre, se van pa' la baja o...*

Antonio González, indígena Triqui. Hay que aguantar/Preocupa falta de trabajo.

*Pues, no hay nada. ¿Qué hacemos? Pues si no hay nada, hay que aguantar hasta que empieza trabajo otra vez. No, en d'aquí se siente mal, pero si no hay trabajo no hay nada 'onde va buscar a comer.*

Francisca Vásquez, indígena Zapoteca. Necesidad de apoyo/Hay que aguantar.

*Pues se siente uno mal ver la familia ahí enferma, no se siente uno bien porque... Por ejemplo, yo no tengo ningún tipo de apoyo. Pues sí, problemas hay muchos. Pero que va uno hacer.*

Juan Agustín, indígena Mazateco. Hay que aguantar.

*Hasta diciembre, como trabajamos en la uva pues. Nunca salimos a la ciudad, que voy a ir a la ciudad a trabajar cualquier trabajito así, en las tiendas no. Porque ya sabemos que... necesita muchos papeles, estudio y todo. Por eso ni pa' que vamos a ir a molestarlos, a fuerza tenemos que aguantamos.*

Las estrategias de afrontamiento que se encontraron se agrupan dentro de los dos modos descritos por Lazarus y Folkman (1984): afrontamiento centrado en emociones y afrontamiento centrado en el problema. Las primeras resultaron ser las menos frecuentes, ocurriendo en situaciones de tipo laboral, al interactuar con otros miembros de la comunidad o cuando hubo desesperanza o incertidumbre.

El Solitario, indígena Zapoteco. Mejor me retiro/Para qué alegar/Rezamos.

*Si... pa' no estar ahí en problemas con la gente mejor me retiro y así...  
Si, me dijo este chamaquito, llévame por ahí. No, pero no me gusta pues es que hay muchos problemas... o sea de meterme ahí, mejor me quedo en mi casa dormido.  
...cuando tenemos un problema, cuando hacen, hay unos que se enojan si... ni caso le hago, yo sigo con mi trabajo.  
Si. (...) te están maltratando (...) pa'qué alegar con ellos.  
Si, si les rezamos a los santos. Por ejemplo, todas las mañanas que nos levantamos nos persignamos... le pedimos a los santos que nos ayuden porque salimos a la calle y no sabemos qué... (...).*

Emilio Joaquín González, indígena Triqui. Mejor no voy/Para qué alegar.

*O sea yo, yo libremente estoy solo. Cuando hay junta así, no me acerco, yo aquí... estoy.  
Sí, porque ya ves que si les levantas la voz. Ya ves que ellos no les puedes decir nada.*

Víctor Castro, indígena Mixteco. Evitación de problemas/Va a la iglesia.

*Tampoco me gusta andar buscando problemas a nadie.  
Entonces que le digo pues, cómo ves si vamos a la iglesia, según que dice mi hija y mi yerno que ahí sana uno, que hay que buscar al señor, que ahí sana uno*

Pedro Ramírez, indígena Zapoteco. Busca ayuda religiosa/Rezamos.

*Cuando me siento triste pues, qué es lo que hago, yo salgo de mi casa a pues, salgo de mi casa a pues, salgo de mi casa a... a buscar ayuda donde yo pueda resolver mis problemas, a buscar consejos, yo le digo por qué me pasa así, si todo el tiempo voy a estar así o cómo te sientes o cómo le has hecho, entonces ahí me dan gracias a dios me dan una [...] me dicen que, sabes qué, esto no es eternidad sino esto viene por tiempo, vienen estos problemas, estas pruebas. Dios te va a ayudar. Nos ponemos a pedirle a dios y dios hace la obra.*

*Pues yo lo que hago nomás todo el tiempo lo tengo en mi mente... pedir a dios porque dios sabe cómo viven ellos, dios los protege, dios los cuida, es lo único que puedo hacer*

Sabina Vásquez, indígena Zapoteca. Evitación de problemas/Para qué alegar.

*Casi nunca yo no he tenido problemas, no soy pleitista, no soy que voy a salir, te voy a regañar...*

*Me enojo pues, me enojo cuando regresan muy así. Me enojo pero no hablo, pues no regaño no...*

*Pero qué, no puedo hacer nada. Me quedo callada, le dicen cosas a uno. Pero que gano, nada, puro pleito.*

Juan Agustín, indígena Mazateco. Evitación de problemas.

*No pues nada. Nada porque si fuera picudo, acá. Capaz de... o sea golpear, pero no... pa'qué. Aquí más vale estar calmados y... Quedas más bien con la familia, sin ningún problema. Porque si nomás sigues el rollo, este. Hay muchos, cómo vas a acabar, mejor calmado.*

Las estrategias de afrontamiento centrado en el problema se inclinaron hacia la modificación del entorno. Estas estrategias se relacionan con aspectos de economía familiar, salud física y salud psicológica. Y sólo se encontró una basada en la modificación personal en la que se resalta la importancia de aprender el español, no solo como herramienta de comunicación, sino como una herramienta para adquirir conocimiento.

El Solitario, indígena Zapoteco. Hablar español importante.

*...me siento bien aquí cuando está uno con la gente en español pues... también los hijos pueden entenderse pues, pueden entenderse hablar español*

*...ya los morritos que viven aquí yo creo que, yo creo que los morritos los de ahí cómo se llaman, los triquis que les dicen, esos, hay unos que hablan el español bien hay unos que no... Le habla uno ya no le contestan... está mal. Por ejemplo, por eso me gusta a mí que, que nosotros salgamos fuera para que mis hijos puedan hablar español...*

*Estos luego, luego. Desde que llegaron aquí y ya. Como ejemplo, a mis sobrinos así tiene su mujer de que habla español y van a jugar con los chamaquitos ahí y ya aprenden.*

Emilio Joaquín González, indígena Triqui. Realiza otras actividades.

*Me pongo a hacer unas cosas ahí pa' no aburrirme.*

Antonio González, indígena Triqui. Usa serv. médicos profesionales.

*Cuando yo, agarró una enfermedad mi chamaca y para allá al hospital DIF. Cuando lo agarra una enfermedad o algo, luego se va uno allá a hospital.*

Paulino Hernández, indígena Triqui. Busca compañía/Hablar español importante/Usa serv. Médicos profesionales.

*...al rato pues ya se atraviesa otra cosa en la mente y ya se va uno, o sale a la calle agarra otro plan con otro camarada y ya.*

*...allá no porque como hablan puro triqui son puros morritos que hablan triqui, claro no, no aprende nada con uno, pero cuando el morrito llega aquí ya ellos ya aprende y cuando va a la escuela pues ya, ya agarran (...) diferente.*

*Cuando mi familia se enferma o mi morro, al doctor particular o al centro de salud, pero a curandero no.*

*Pues la verdad, no creo los curanderos porque no, a lo mejor la gente antigua sí, pero ahorita voy en, sobre la medicina*

*...como yo no creo ellos pues mejor voy con el doctor particular o centro de salud.*

*Un doctor es su medicina tomada.*

Victor Castro, indígena Mixteco. Guarda dinero/Habla por teléfono/Pide dinero prestado.

*...el tiempo en que está bueno el jale, guardamos unos centavitos  
...les hablo por teléfono*

*Si porque tiene que andar corriendo por ahí consiguiendo prestadito. Hay veces que... que la gente nos hace el favor, hay veces que no, —que no tengo—y bueno pues tienes que ir otra parte, no pues présteme un centavo así, así y así. Y ahí... consigue una feria y ya. Ya cuando ya trabaja, ya empieza uno a trabajar y a pagar, así se la lleva uno.*

A continuación, las tablas 1 a 8 muestran las categorías temáticas con algunos ejemplos de las verbalizaciones correspondientes. La organización que siguen resume los modelos de Bhugra (2004), Berry (2003) y Lazarus y Folkman (1984). Estas categorías son: 1) condiciones socioeconómicas, 15 verbalizaciones; 2) dificultad para comunicarse, 6 verbalizaciones; 3) aislamiento social, 16 verbalizaciones; 4) síntomas depresivos, 35 verbalizaciones; 5) incertidumbre, 35 verbalizaciones; 6) evitación de problemas, 13 verbalizaciones; 7) busca ayuda religiosa, 4 verbalizaciones; 8) hablar español importante, 7 verbalizaciones; 9) solución directa de problemas, 42 verbalizaciones.

Tabla 4.1 Categoría temática "condiciones socioeconómicas" F = 15. Con sus respectivos ejemplos.

Temas	Ejemplos de verbalizaciones
Dinero insuficiente Frecuencia = 8	<i>J4: Si, pos ahí no hay nada. 'Onde lo que paga más, muy barato, paga \$25 na'más. Ahí corta árbol grueso. Monte allá, pues. Pura hacha, machete. Todo eso trabaja allá. No, ahí salió venir para'ca y aquí tranquilo. Y aquí paga más. J5: No pues, ahorita parece que ahí va la cosa porque antes estaba más triste la cosa no. Estábamos rancho, no, no había trabajo, no, no había dinero suficiente para comprar algo. J23: Allá batallábamos más pues, para conseguir trabajo. Y hay mucha diferencia también porque. O sea, que aquí aunque se batalle uno poco, no es igual como allá. Allá es más batalla porque los hombres tampoco tienen trabajo allá a veces. Y aquí por lo menos unos tres, cuatro días a la semana ya es una ayuda.</i>
Inconforme con costumbres Frecuencia = 7	<i>J1: Por eso mejor me salí. Y por esto no más dijo, no quieres dijo, no quieres, pues te vamos a encerrar en el bote. Esas son otras costumbres. J13: Allá... si no pones tu cooperación... pues luego hay castigo y a la cárcel, a la cárcel. Una noche de cárcel allá, y salen y tienes que pagar su cooperación de todas maneras y más la multa. J24: Como que nos escapamos de allá. Nadie quiere ir. Está duro, por eso nos vinimos p'aca.</i>

Nota: J(X) = Jornalero X

La categoría "condiciones socioeconómicas" define las circunstancias que obligan a algunos pobladores de Oaxaca a abandonar su tierra, debido a la insuficiencia de dinero y la inconformidad con sus propias costumbres.



Figura 4.1

Tabla 4.2 Categoría temática “dificultad para comunicarse” F = 6. Con sus respectivos ejemplos.

Temas	Ejemplos de verbalizaciones
Dificultad para comunicarse Frecuencia = 6	<i>J6: La verdad es que los de triquis si hablan español, pero casi no se les entiende.</i> <i>J22: De otras formas, pues de otras formas, porque del triqui pues quién sabe cómo hacen. Porque se les habla, más el triqui, más... no le hace que hablas pero no contesta.</i> <i>J22: Si hablas, pero no sabes cómo, cómo es su español, si pues español no contesta, pero con su palabra, con su lengua no sabes qué, porque platicas con ellos, porque pues parece la garganta nomás hablan.</i> <i>J23: No porque los vecinos no hablan mi idioma, hablan otro tipo de idioma y yo no les entiendo.</i>

Nota: J(X) = Jornalero X

La categoría “dificultad para comunicarse” define las condiciones que operan en el nuevo contexto sociocultural respecto a la interacción que se tiene con el resto de los pobladores, principalmente con aquellos que pertenecen a su propio estado debido a la diferencia de lenguas.



Figura 4.2



Tabla 4.3 Categoría temática "aislamiento social" F = 16. Con sus respectivos ejemplos.

Temas	Ejemplos de verbalizaciones
Aislamiento social Frecuencia = 6	J2: <i>No, nada. Simplemente no, no, no tengo ni amigos ni nada allá.</i> J24: <i>Casi no... Casi no nos llevamos pues aquí con aquellos. Cada quien.</i>
No platico Frecuencia = 2	J1: <i>no platico mucho con ellos... es que estos ya tienen tiempo que llegaron... y yo como que... apenas llegué pues.</i> J2: <i>Yo simplemente, yo no me gusta platicar con la gente... o sea yo vivo simplemente yo solo pues, no platico con la gente casi.</i>
No salgo Frecuencia = 8	J1: <i>pero como te digo pues no salgo, no me gusta salir.</i> J2: <i>Yo vivo solo. Con mi familia, nomás. No, no salgo a ninguna parte, a ningún lado. La mera verdad no tengo este, no tengo... O sea cómo le diré. No tengo amistad con nadie, yo... yo vivo solo.</i> J23: <i>No, porque estoy acostumbrada a estar sola aquí en la casa con los chamacos.</i>

Nota: J(X) = Jornalero X

La categoría "aislamiento social" define las condiciones en las que se ve inmersa la gente, debido posiblemente a la dificultad para comunicarse.



Figura 4.3

Tabla 4.4 Categoría temática "Síntomas depresivos" F = 35. Con sus respectivos ejemplos

Temas	Ejemplos de verbalizaciones
Me siento aburrido Frecuencia = 2	J1: <i>No pues yo me siento... o sea que me siento muy burrido aquí pues como lo que acostumbramos allá en el pueblo... vamos al pueblo a veces nos salimos, me salgo pues, a trabajar en México... así pues ahí está a gusto uno.</i>
Me enoja Frecuencia = 1	J22: <i>Me enoja pues, me enoja cuando regresan muy así. Me enoja pero no hablo, pues no regaño no...</i> J5: <i>Si pues triste, no encuentras con quién platicar, te sientes solo, no.</i>
Me pongo triste Frecuencia = 12	J13: <i>No pues, se siente uno medio triste. Si porque tiene que andar corriendo por ahí consiguiendo prestadito.</i> J21: <i>Cuando me falta dinero o trabajo me siento bien triste porque... me siento bien triste porque a veces pues... no hay nada que comer, mi familia, mi familia, mis hijos lloran... No hay nada y yo me desespero y me digo por qué está pasando esto. A veces es muy grande el sentimiento cuando no hay trabajo, cuando no hay dinero.</i> J22: <i>Triste pues. Porque cuando él se enfermó en... qué mes... febrero</i>

	<i>parece. Y estábamos trabajando y llegamos, diarrea y la tos... fijate, qué voy hacer yo.</i>
Se siente mal Frecuencia = 5	<i>J4: No, en d'aquí se siente mal, pero si no hay trabajo no hay nada 'onde va buscar a comer. J23: No pues se siente uno feo. Cualquier persona siente feo cuando le llaman la atención. Hay partes que son regañones y otras que no, llegan y... te hablan así pues, bien, no regañan ni gritan, te hablan bien. Hay otros que no, porque te llegan gritando y se pone uno más nervioso de lo que está ahorita.</i>
Se siente solo Frecuencia = 5	<i>J13: ...hay veces que si uno se siente solo porque pues yo tengo hijos, pero pues están lejos de mí, y todos están casados y pues cada quién por su lado. Y... pues tengo dos hijos que están en... uno está en la ciudad de México, otro está aquí en Piedras Negras Coahuila, pero pues... allá trabajan ellos y allá están. J22: Ves la gente, pero aquí y ahí hay otros, no somos el mismo pueblo pues. Aquí no tengo... no tengo mis paisanos, si es paisano pues de allá de Oaxaca, pero no del mero, mero pueblo como estamos aquí que parece un solo pueblo que viene.</i>
Siente desesperación Frecuencia = 3	<i>J21: No hay nada y yo me desespero y me digo por qué está pasando esto. A veces es muy grande el sentimiento cuando no hay trabajo, cuando no hay dinero. J22: Me siento muy desesperada, muy así pues. Porque aquí no tengo paisanos. Porque quiero platicar mi lengua, más... otra forma pues se siente uno platicar su lengua así, pero aquí con quién voy a platicar. Si tengo amigos, así, amigas, pero puro español, puro español. Y extraño mi lengua.</i>
Extraña su gente Frecuencia = 6	<i>J21: Cuando pienso en mi familia y en mis amigos que dejé en Oaxaca pues la verdad pues me siento a veces que quisiera ser dos personas para estar allá... J23: Pues sí. A veces extraña uno allá, su gente también de allá. J22: Allá. Un día voy a regresar.</i>
Extraña su lengua Frecuencia = 1	<i>Me siento muy desesperada, muy así pues. Porque aquí no tengo paisanos. Porque quiero platicar mi lengua, más... otra forma pues se siente uno platicar su lengua así, pero aquí con quién voy a platicar. Si tengo amigos, así, amigas, pero puro español, puro español. Y extraño mi lengua.</i>

Nota: J(X) = Jornalero X

Las categorías “síntomas depresivos” e “incertidumbre” definen las condiciones generadas posiblemente por las circunstancias que provocan la “dificultad para comunicarse” y el “aislamiento social”.

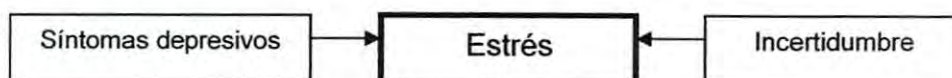


Figura 4.4

Tabla 4.5 Categoría temática "Evitación de problemas" F = 13. Con sus respectivos ejemplos.

<b>Temas</b>	<b>Ejemplos de verbalizaciones</b>
Evitación de problemas Frecuencia = 3	<i>J13: Tampoco me gusta andar buscando problemas a nadie.</i> <i>J22: Casi nunca yo no he tenido problemas, no soy pleitista, no soy que voy a salir, te voy a regañar...</i> <i>J24: No pues nada. Nada porque si fuera picudo, acá. Capaz de... o sea golpear, pero no... pa'qué. Aquí más vale estar calmados y...</i>
Mejor me retiro Frecuencia = 1	<i>J1: Si... pa' no estar ahí en problemas con la gente mejor me retiro y así...</i>
Mejor no voy Frecuencia = 4	<i>J1: Sí, me dijo este chamaquito, llévame por ahí. No, pero no me gusta pues es que hay muchos problemas... o sea de meterme ahí, mejor me quedo en mi casa dormido.</i> <i>J2: El que ya tiene tiempo pues... tengo tiempo también, pero no cuento con ellos... No he tenido y no tengo ni tiempo para estar yendo pa'allá.</i>
Ni caso le hago Frecuencia = 1	<i>J1: ...cuando tenemos un problema, cuando hacen, hay unos que se enojan sí... ni caso le hago, yo sigo con mi trabajo.</i>
Para qué alegar Frecuencia = 4	<i>J2: Sí, porque ya ves que si les levantas la voz. Ya ves que ellos no les puedes decir nada.</i> <i>J22: Pero qué, no puedo hacer nada. Me quedo callada, le dicen cosas a uno. Pero que gano, nada, puro pleito.</i>

Nota: J(X) = Jornalero X

Tabla 4.6 Categoría temática "Busca ayuda religiosa" F = 4. Con sus respectivos ejemplos.

<b>Temas</b>	<b>Ejemplos de verbalizaciones</b>
Busca ayuda religiosa Frecuencia = 1	<i>J21: Cuando me siento triste pues, qué es lo que hago, yo salgo de mi casa a pues, salgo de mi casa a pues, salgo de mi casa a... a buscar ayuda donde yo pueda resolver mis problemas, a buscar consejos, yo le digo por qué me pasa así, si todo el tiempo voy a estar así o cómo te sientes o cómo le has hecho, entonces ahí me dan gracias a dios me dan una [...] me dicen que, sabes qué, esto no es eternidad sino esto viene por tiempo, vienen estos problemas, estas pruebas. Dios te va a ayudar. Nos ponemos a pedirle a dios y dios hace la obra.</i>
Rezamos Frecuencia = 2	<i>J1: Si, si les rezamos a los santos. Por ejemplo, todas las mañanas que nos levantamos nos persignamos... le pedimos a los santos que nos ayuden porque salimos a la calle y no sabemos qué... (...).</i> <i>J21: Pues yo lo que hago nomás todo el tiempo lo tengo en mi mente... pedir a dios porque dios sabe cómo viven ellos, dios los protege, dios los cuida, es lo único que puedo hacer.</i>
Va a la iglesia Frecuencia = 1	<i>J13: Entonces que le digo pues, cómo ves si vamos a la iglesia, según que dice mi hija y mi yerno que ahí sana uno, que hay que buscar al señor, que ahí sana uno.</i>

Nota: J(X) = Jornalero X

Las categorías “evitación de problemas” y “busca ayuda religiosa”, definen algunas de las estrategias para resolver las condiciones generadas por las situaciones laborales o las interacciones en la comunidad.

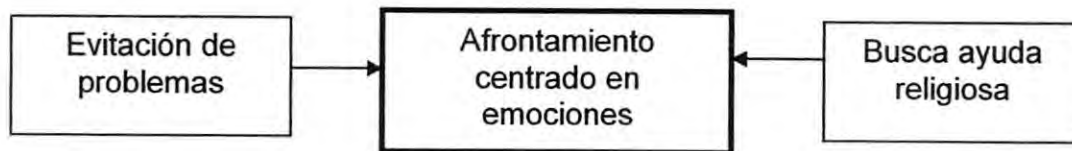


Figura 4.5

Tabla 4.7 Categoría temática “Hablar español importante” F = 7. Con sus respectivos ejemplos.

Temas	Ejemplos de verbalizaciones
Hablar español importante Frecuencia = 7	<p>J1: <i>me siento bien aquí cuando está uno con la gente en español pues... también los hijos pueden entenderse pues, pueden entenderse hablar español</i></p> <p>J21: <i>Y así es bueno aprender español para aprender más cosas y entenderle porque allá, si uno va en la ciudad hablan muy, ... no casi no se le entiende por qué, porque ellos si saben hablar bien y, uno no sabe hablar bien. Por eso es importante saber hablar bien español para mejorar, para convivir con ellos.</i></p>

Nota: J(X) = Jornalero X

Tabla 4.8 Categoría temática “Solución directa de problemas” F = 42. Con sus respectivos ejemplos.

Temas ejemplo	Ejemplo de verbalizaciones
Guarda dinero Frecuencia = 3	<p>J13: <i>...el tiempo en que está bueno el jale, guardamos unos centavitos</i></p> <p>J24: <i>Ahorita ya, casi no hay trabajo. Ahorita tenemos guardado una feriecita pa' comer, pa' cualquier cosa.</i></p> <p>J24: <i>Si. Como ahorita ya no hay, estamos agarrando una feriecita esa pa' comer.</i></p>
Pide dinero prestado Frecuencia = 6	<p>J13: <i>Si porque tiene que andar corriendo por ahí consiguiendo prestadito. Hay veces que... que la gente nos hace el favor, hay veces que no, —que no tengo—y bueno pues tienes que ir otra parte, no pues présteme un centavo así, así y así. Y ahí... consigue una feria y ya. Ya cuando ya trabaja, ya empieza uno a trabajar y a pagar, así se la lleva uno.</i></p> <p>J21: <i>lo que hago yo en los tiempos esos sin dinero o trabajo, lo que hago yo pues salgo a platicar con un amigo y pedirle que si me puede ayudar, que en esta ocasión si me puede prestar un dinero</i></p>

	<i>J22: Para conseguir cosas, si hay uno que puede prestar dinero. Si quiere viajar uno si no tiene dinero suficiente, tiene que pedirlo con quién tiene.</i>
Usa serv. Med. Prof. Frecuencia = 15	<i>J4: Cuando yo, agarró una enfermedad mi chamaca y para allá al hospital DIF. J5: Cuando mi familia se enferma o mi morro, al doctor particular o al centro de salud, pero a curandero no. J13: Si, cuando hay una enfermedad pues, va uno con el doctor J22: lo llevamos al hospital, mire, luego lo atendieron allá.</i>
Platica Frecuencia = 2	<i>J13: ...pues les hablo por teléfono y ya me dicen – no pues estamos bien y tú, no pues estoy bien aquí—pero pues cuando me encuentro enfermo les digo pues me siento un poquito enfermo y... – no pues estamos demasiado muy lejos, pero... pues a ver cómo le hacemos—y así ya me dicen eso y ya, ya me contento. De todas maneras yo platico con ellos y ya, hasta ahí nomás, y ya a gusto. J23: O sea, como aquí en los campos hay, cuando se acaba la pizca aquí hay [...] y este, otro trabajo pues, y si la guía no se amarra bien o algo así, llegan y te regañan o te dicen algo, platican contigo.</i>
Habla por teléfono Frecuencia = 2	<i>J13: ...les hablo por teléfono J23: Pues distraerme con los chamacos para olvidar toda la tristeza, les hablo de vez en cuando, pero no es lo mismo.</i>
Visita su gente	<i>J22: Entonces dije: cómo dice uno que no se puede, cómo que no. Cuando uno, pues hace esfuerzo. Ya fuimos, regresamos y ya estoy a gusto aquí porque ya fuimos; ya fui a ver a todas mis gentes.</i>
Nota: J(X) = Jornalero X	

La categoría “hablar español importante” se define como la mejor estrategia para comunicarse y aprender.

La categoría “solución directa de problemas” se define como el conjunto de estrategias destinadas a solucionar las condiciones provocadoras de estrés, de manera eficaz.

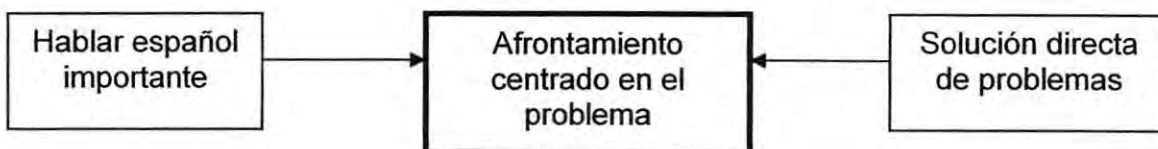


Figura 4.6

La figura 4.7 muestra las condiciones previas y posteriores que subyacen al proceso migratorio de los jornaleros agrícolas migrantes de Oaxaca en la comunidad de Estación Pesqueira.

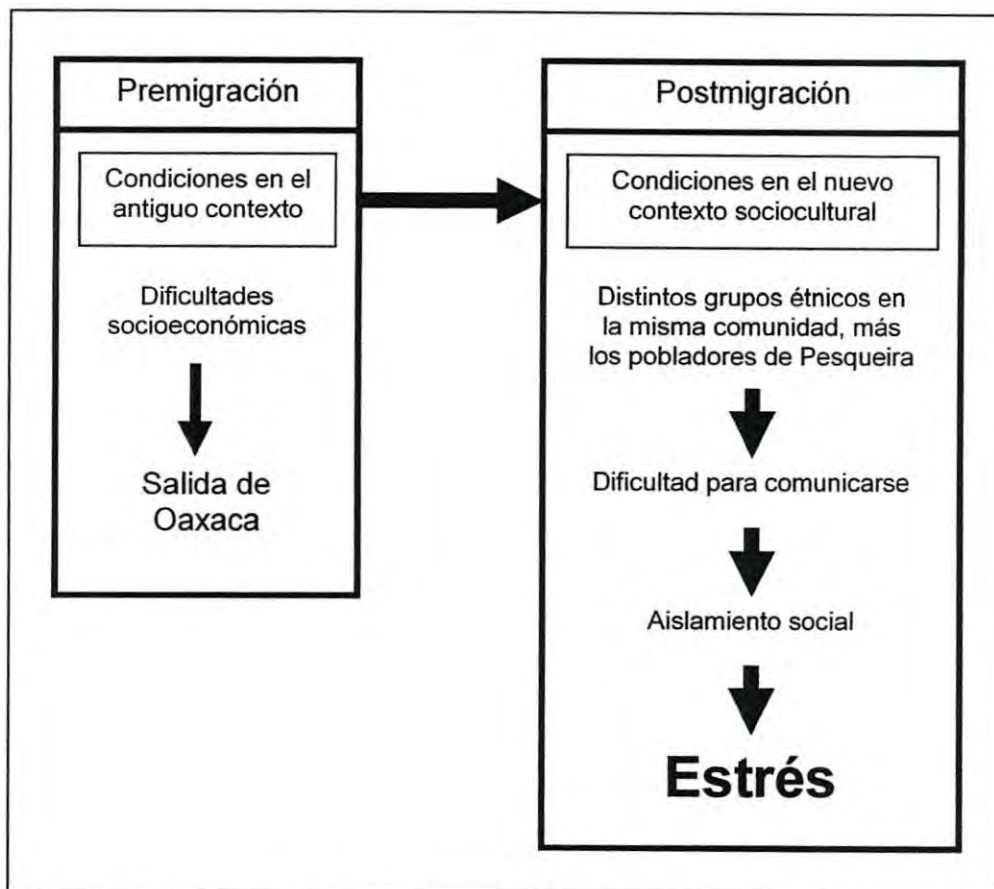


Figura 4.7 Primera y cuarta etapa de la migración.  
Adaptación del modelo de Bhugra (2004).

La figura 4.8 muestra el funcionamiento del fenómeno de aculturación psicológica que experimentan los jornaleros agrícolas migrantes de Oaxaca en Estación Pesqueira, al entrar en contacto, a través del marco conceptual de aculturación psicológica de Berry (2003). Hasta este punto es donde pueden

apreciarse los efectos postmigratorios. Como se aprecia a nivel de grupo entran en contacto los diferentes grupos étnicos entre sí, así como con los pobladores de Estación Pesqueira. Esto significa que los cambios psicológicos a nivel individual experimentados por los jornaleros no sólo se deben al contacto con el grupo anfitrión, sino que también debe considerarse el contacto interétnico de los mismos inmigrantes.

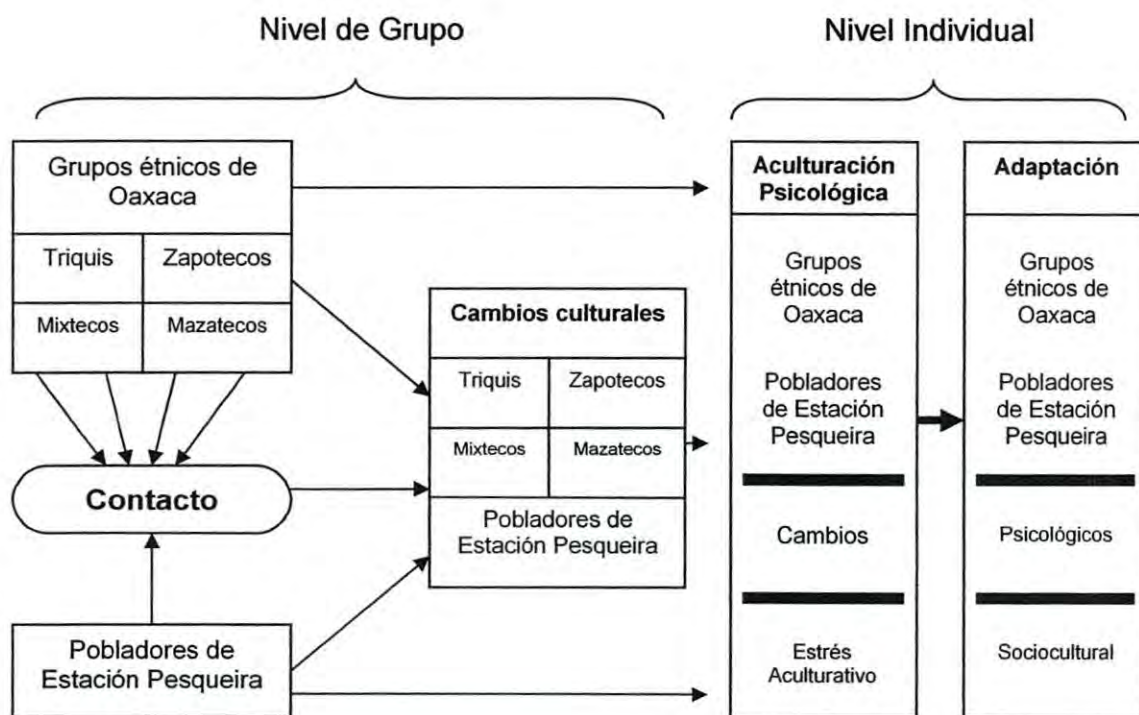


Figura 4.8 Marco conceptual para entender la aculturación psicológica.  
Adaptado de Berry (2003).

Jornalero: Sexo	Edad	Años Asentado	Años que dejó Oaxaca	Sínt. Depres. Frecuen.	Incert. Frecuen.	Afront. Cent. Emoc. Frecuen.	Afront. Cent. Prob. Frecuen.
J1 M	35	1	1	2	10	6	3
J2 M	26	5	5	0	3	3	1
J4 M	39	7	15	1	3	0	2
J5 M	31	6	13	4	8	0	7
J13 M	57	18	27	3	0	2	9
J21 M	22	5	5	8	1	2	6
J22 F	55	10	10	10	2	3	4
J23 F	34	6	16	6	2	0	10
J24 M	33	12	12	1	6	1	7

Tabla 4.9 Comparación entre el modo de afrontamiento del estrés utilizado versus el tiempo de asentamiento y el tiempo que dejó Oaxaca.

La tabla 4.9 muestra en datos brutos la relación que existe entre: los años de asentamiento y el tiempo desde que se dejó Oaxaca; el tipo de manifestación del estrés; el tipo de estrategia de afrontamiento utilizada; la edad; y el sexo.



## V. Discusión y Conclusiones

Como se explica en el modelo de las cuatro etapas de la migración de Bhugra (2004), antes de que ésta ocurra deben existir las condiciones premigratorias necesarias que obliguen a las personas a abandonar su lugar de origen.

Los resultados obtenidos de esta investigación muestran que la migración practicada por algunos de los indígenas de Oaxaca, específicamente de Triquis, Zapotecos, Mixtecos y Mazatecos hacia la región noroeste de México, concretamente a Estación Pesqueira tiene su origen en las condiciones socioeconómicas a las que se encuentran sujetos, siendo particularmente de carácter cultural y laboral. En el primer caso se trata de la inconformidad hacia las propias costumbres relacionadas con los aspectos socioculturales, y en el segundo caso por la escasez de trabajo o la pobre remuneración del mismo.

En la búsqueda por mejorar su nivel de vida, los indígenas migrantes, conocidos en la literatura como jornaleros agrícolas migrantes, se ven en la obligación de trabajar en lugares en los que las condiciones geográficas, climáticas y culturales, son completamente diferentes a las que están acostumbrados. Este hecho les significa entrar en contacto con grupos de personas cuya cultura difiere de la propia, dando lugar a lo que en la psicología transcultural se conoce como aculturación.

Lo anterior concuerda con la propuesta de Berry (2003), en la que señala que dicho contacto involucra una cultura receptora con una ajena a ésta, situación que

no sucede de manera estricta en la comunidad de Estación Pesqueira con los indígenas de Oaxaca.

El proceso de aculturación que presentan los jornaleros agrícolas migrantes asentados en Estación Pesqueira, involucra un doble proceso debido a las condiciones que componen al contexto sociocultural en el que se encuentran inmersos.

En este caso, el contacto ocurre entre cuatro culturas distintas de indígenas provenientes de Oaxaca (Triquis, Zapotecos, Mixtecos y Mazatecos), cada una con sus propias costumbres e idiosincrasias, que, aunque tienen ciertas similitudes, son completamente diferentes entre sí. A lo anterior, hay que agregar el contacto que se da con los pobladores de Estación Pesqueira. En este sentido, contestar la primera pregunta de investigación *¿Qué elementos permiten conocer el modo de aculturación entre los jornaleros agrícolas migrantes de Oaxaca en Sonora?* involucraría tomar en cuenta dos aspectos al respecto: Primero, la relación que llevan los indígenas entre sí, y segundo, la relación que estos llevan con los pobladores de Estación Pesqueira. En el primer caso, la relación se reduce a situaciones de aspecto laboral debido a que trabajan en los mismos campos, además de vivir todos en la misma "colonia". Sin embargo, debido a que no hablan la misma lengua se ven imposibilitados para comunicarse entre ellos.

En el segundo caso, la relación también se da en el entorno laboral, además de los comercios (ej. tiendas de abarrotes, expendios), el centro de salud y encuentros fortuitos con los pobladores de Estación Pesqueira.

Bajo estas circunstancias el español funciona como lengua franca. Empero, no es de gran utilidad inter-etnias ya que se les dificulta comunicarse debido a que lo han aprendido de adultos y al poco uso que le dan, por las condiciones recientemente descritas, limitándose a interactuar sólo con individuos de su misma etnia y en su propia lengua. Sin embargo, algo distinto sucede con la relación entre los indígenas y los pobladores originarios, ya que estos últimos tienen más posibilidad de entender los mensajes que los indígenas quieren comunicar, basados en la idea en general más que en las mismas palabras. Esto permite que el indígena, aparte de mejorar su español, aprenda a pensar en español.

Tales circunstancias implican, de manera obligada un doble modo de aculturación. Uno que ocurre Inter-etnias, que por la barrera de la lengua los orilla a no interactuar, con lo cual, el modelo de aculturación de Berry (Op. Cit) los ubicaría en el modo aculturativo de separación.

El otro modo aculturativo sucede al relacionarse con los pobladores de Estación Pesqueira. En este caso es posible observar el modo aculturativo de integración, tomando en cuenta que el estudio se hizo con inmigrantes de primera generación; son adultos; tienen sus costumbres arraigadas pero prefieren algunas de las costumbres del nuevo contexto sociocultural.

Ante todo lo expuesto arriba, hay que resaltar dos aspectos importantes: en primer lugar el hecho de existir una "colonia" de puro indígena, comporta un primer aislamiento social respecto de la población anfitriona, considerando esto desde la perspectiva de los mismos indígenas ya que si se le considera desde la perspectiva

de la sociedad anfitriona podría tratarse de segregación. En segundo, las dificultades para comunicarse entre ellos comportan el segundo aislamiento social.

De acuerdo con los resultados, la segunda y tercera preguntas de investigación *¿Qué factores se debe considerar para evaluar y conocer el grado de aculturación?* y *¿Qué elementos permiten conocer el nivel de estrés de los jornaleros en el proceso de aculturación?* están íntimamente relacionadas. La primera de estas dos preguntas queda contestada con la hipótesis planteada, pues el grado de aculturación debido al asentamiento, en este caso, refleja el tipo de estrategias de afrontamiento utilizado para hacer frente a los cambios que se producen al entrar en contacto con la nueva cultura. Esto significa que un mayor uso del afrontamiento centrado en el problema implica un conocimiento y dominio de las situaciones del nuevo contexto, lo que las hace más familiares; mientras que el uso del afrontamiento centrado en emociones evidencia la falta de control sobre las circunstancias que subyacen al nuevo contexto.

En lo que se refiere a la segunda de las dos preguntas arriba expuestas, conocer el nivel de estrés que experimentan los indígenas en el proceso de aculturación, de acuerdo con los resultados, se relaciona con: el tiempo de asentamiento, la edad de la persona, los vínculos que se tengan con su lugar de origen y la percepción que se tiene de la conveniencia de permanecer en el lugar de asentamiento.

La cuarta pregunta *¿Qué tipo de estrategia de afrontamiento al estrés permite a los jornaleros adaptarse de manera óptima en el proceso de aculturación?*, basado en los resultados, se trata del afrontamiento centrado en el

problema. Sin embargo, como el proceso de aculturación es eso precisamente, un proceso, esta estrategia debe aparecer en los jornaleros al irse familiarizando con el contexto y con esto adquirir un nuevo repertorio conductual. Algo diferente a esto significa que la persona ya ha tenido otras experiencias.

Por último, la respuesta a la quinta pregunta de investigación *¿Cómo se relacionan la manifestación del estrés y las estrategias de afrontamiento con el proceso de aculturación?*, según los resultados, está sólidamente ligada a las respuestas de las preguntas anteriores. Debido a las condiciones de aislamiento social en que se ven envueltos los indígenas por las circunstancias del doble proceso aculturativo, sus redes de apoyo social se reducen únicamente a la familia, o en el caso de los Triquis o los Zapotecos quienes respectivamente han formado grupos para hacerse de recursos para beneficio propios, a redes intra-étnicas.

Entonces, dicho aislamiento resultaría en la reducción de la adquisición de los estímulos culturales apropiados para tratar con las situaciones que se presentan en el contexto de la comunidad, lo que significaría menos estrategias de afrontamiento eficaces y por lo tanto un mayor grado de estrés, teniendo como consecuencia el modo de aculturación de separación. Sin embargo, como se plantea en la hipótesis, el asentamiento permite adquirir los elementos necesarios para desarrollar nuevas y eficientes estrategias de afrontamiento para responder de manera óptima a los eventos estresantes.

Esta parte de la hipótesis implica la interacción de los indígenas con los pobladores de Estación Pesqueira, lo que conlleva a exponerse a nuevos estímulos culturales que a su vez reflejarían el desarrollo de estrategias de afrontamiento que

permitan reducir el grado de estrés. Dicha interacción comporta la elección del modo aculturativo de integración.

Lo anterior queda demostrado con los resultados obtenidos, ya que de los indígenas que han migrado por primera y única vez, los que tienen poco tiempo de asentamiento, afrontan los eventos estresantes de manera más emocional; mientras que aquellos que ya tienen más tiempo demuestran estrategias que están más inclinadas a enfocarse en el problema. Esto mismo puede corroborarse por medio de las estrategias que presentan aquellos indígenas que han tenido contacto con otros estímulos en otros lugares antes de asentarse en Estación Pesqueira ya que presentan estrategias de afrontamiento que están más dirigidas a solucionar problemas de manera directa.

Respecto de lo anterior, no se debe olvidar tomar en cuenta: la edad de los inmigrantes, 1) porque las necesidades en edad productiva son diferentes a las que se tienen en la edad avanzada y 2) la edad en que se deja el lugar de nacimiento puede influir en la manera de cómo se percibe el nuevo contexto; los vínculos con su lugar de origen y aunado a esto, la conveniencia percibida de permanecer en el lugar de asentamiento.

A manera de conclusión, se puede constatar que el lenguaje juega un papel muy importante en el modo de aculturación que eligen los indígenas, pues éste ayuda a reducir el tiempo de aculturación que en el mejor de los casos puede ser el modo de integración, reduciendo el aislamiento social y permitiendo la adquisición de estrategias de afrontamiento al estrés aculturativo, más eficaces.

También se puede verificar que el interés que tienen los indígenas en relacionarse con los pobladores de Estación Pesqueira aumenta la probabilidad de integrarse o asimilarse, mientras que el poco o nulo interés interétnico aumenta la probabilidad de mantenerse separados entre sí.

Un aspecto muy importante a considerar, es que los instrumentos existentes para medir la aculturación están diseñados para poblaciones diferentes a las estudiadas en este documento. Además, aunque consideran el lenguaje para conocer el grado de aculturación, estos instrumentos evalúan sólo la frecuencia del uso del lenguaje a través de medios (lectura de revistas, periódico, libros, escucha de radio, televisión cine, etc.), así como la preferencia del uso de uno u otro lenguaje (ej. La escala de aculturación Benet-Martinez, o La escala corta de aculturación para hispanos jóvenes), características que no tienen los indígenas de este estudio pues por sus condiciones de analfabetismo o poco alfabetismo no es posible conocer de esta manera el grado de aculturación. Lo mismo sucede con los instrumentos para medir el grado de estrés, los términos utilizados involucran cierto grado de estudios.

Por estas razones, la mejor manera para conocer el grado de aculturación y de estrés se optó por el planteamiento de situaciones que permitan analizar el uso del lenguaje a través de su contenido más que de su frecuencia. Esto quiere decir que en realidad no es tan importante el uso del lenguaje como mera herramienta de comunicación, sino por las posibilidades que tiene éste de proporcionar una manera distinta de conceptualizar el mundo y adquirir los elementos necesarios para lograr comprenderlo.

### Alcances y limitaciones

En lo que se refiere al estudio de la aculturación, el estrés y las estrategias de afrontamiento en poblaciones étnicas, es importante tener en cuenta las características que las identifican, permitiendo con esto conceptualizar adecuadamente los fenómenos que se quiere estudiar y evitando al mismo tiempo sesgos y malas interpretaciones.

La heterogeneidad de los participantes, puede permitir la generalización de los resultados en grupos similares y bajo condiciones semejantes. Sin embargo, aunque el estudio permite conocer de manera directa las condiciones en que se desarrolla el modo de vida de los indígenas Oaxaqueños en Estación Pesqueira, las causas que les producen estrés, las estrategias que utilizan para afrontarlo, y el tipo de estrategias que usan, así como las razones que les hacen elegir el modo de aculturación, sería recomendable tomar en cuenta cómo es su locus de control antes de, y cómo se ve afectado por la aculturación. No obstante, aunque con los datos obtenidos es posible diseñar instrumentos específicos de medición que permita conocer de manera más precisa la relación que existe entre los factores involucrados en la selección de uno u otro tipo de estrategia de afrontamiento, el nivel de estrés que experimentan en el proceso de aculturación, así como el modo y el grado de aculturación en el que encuentran, se sugiere realizar estudios que profundicen con mayor detalle en el proceso de aculturación psicológica; Así como, la combinación de metodologías de tipo cualitativo y cuantitativo. Considerando que el estudio se realizó en las condiciones de una zona rural, también se sugiere realizarse bajo las condiciones de zonas urbanas.



## Referencias

- Arango, J. (2000). Enfoques conceptuales y teóricos para explicar la migración. *Revista internacional de ciencias sociales*, vol. 165, pp. 33-47.
- Arroyo, J., A. (1989). *Abandono rural*. México: Interlínea/Gráfica nueva.
- Berumen, B. M. E. (septiembre de 2003). *La migración, puntal de la economía Mexicana*. Recuperado el 21 de noviembre de 2005, de <http://www.eumed.net/cursecon/ecolat/mx/mebb-migra.htm>
- Berry, J. W. (1994). Una aproximación a la psicología cultural y étnica. *Revista de psicología social y personalidad*, 10, 93-108.
- Berry, J. W. (2003). Conceptual approaches to acculturation. In K. M. Chun, P. B. Organista & G. Marín (Eds.), *Acculturation: advances in theory, measurement, and applied research* (pp. 17-37). Baltimore, MD: United Book Press.
- Berry, J. W. y Sam, D. (1997). Acculturation and adaptation. In J. W. Berry, M. H. Segall, y C. Kagitcibasi (Eds.), *Handbook of cross-cultural psychology, vol. 3, Social behavior and applications* (2<sup>nd</sup> ed., pp. 291-326). Boston: Allyn y Bacon.
- Bhugra, D. (2004). Migration and mental health. *Acta psychiatrica scandinavica*. 109. 243-258.
- Bhugra, D. y Jones, P. (2001). Migration and mental illness. *Advances in psychiatric treatment*. 7. 216-223.
- Blais, A. (2002). Coping with stressful decisions: individual differences, appraisals and choice. *Scientific series*. Montréal: Cirano.

- Bronfenbrenner, U. (1979). *The ecology of human development: experiments by nature and design*. United States of America: Harvard University Press.
- Bustamante, S. A. (2000). Cultural Diversity and Theoretical Differences: Perspectives and Difficulties in (Cross-cultural) Psychology. *Culture & Psychology*. Vol. 6(4): 477–494.
- Cabassa, L. (2003). Measuring Acculturation: Where We Are and Where We Need to Go. *Hispanic Journal of Behavioral Sciences*, 25(2), 127-146.
- Carr, E. H. (1993). *¿Qué es la historia?*. (J. R. Maura, Traducción). España: Planeta-Agostini. (Trabajo original publicado en 1961)
- Chun, K. M., Organista, P. B., y Marín, G. (Eds.), (2003). *Acculturation: advances in theory, measurement, and applied research*. Baltimore, MD: United Book Press.
- Costigan, C. L. y Su, T. F. (2004). Orthogonal versus linear models of acculturation among immigrant Chinese Canadians: A comparison of mothers, fathers, and children. *International Journal of Behavioral Development*. 28 (6), 518–527.
- Deshingkar, P. y Grimm, S. (2005). *Internal Migration and Development: A Global Perspective*. IOM Migration Research Series N° 19, Geneva, IOM.
- Fischer, P. y Straubhaar, T. (1996). *Migration and economic integration in the Nordic common labour market*. Copenhagen: Nordic Council of Ministers.
- Flannery, W. P., Reise, S. P. y Yu, J. (2001). An empirical comparison of acculturation models. *PSPB*. 27 (8), 1035-1045.

- Georgas, J., Van de Vijver, F. J. R. y Berry, J. W. (2004). The ecocultural framework, ecosocial indices, and psychological variables in cross-cultural research. *Journal of cross-cultural psychology*. 35, 74-96.
- Gobierno del Estado de Oaxaca. (2005). <http://www.oaxaca.gob.mx>
- González, G. (2003). Migración y Cambio. El Índice de Desarrollo Social en los Triquis asentados en la Costa de Hermosillo. Tesis no publicada para obtener el grado de Maestro en Ciencias. Centro de Investigación en Alimentación y desarrollo. A. C.
- Hernández-Díaz, J. (2005). *Grupos indígenas en Oaxaca*. México: Plaza y Valdés.
- INEGI (Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Historia) (2004). La población indígena en México. México: INEGI
- IOM (Internacional Organization for Migration) (2002). The Migration Development Nexus: Evidence and Policy Options. *IOM*. 8. 7-42.
- IOM (International Organization for Migration) (2005). *World Migration 2005: Costs and Benefits of International Migration*. France: IOM.
- Ito, M., Vargas, B. (2005). *Investigación cualitativa para psicólogos: de la idea al reporte*. México: Porrúa
- Kantor, J. R. (1982). *Cultural psychology*. Chicago, IL: The Principia Press.
- Kashima, Y. (2000). Conceptions of culture and person for psychology. *Journal of cross-cultural psychology*. 31(1), 14-32.
- Lara, F. S. Ma. (2003). Perfil de jornaleros migrantes en campamentos de la costa de Hermosillo, Sonora. *Coloquio Internacional sobre Jornaleros Agrícolas*

- Migrantes en el noroeste de México*. CIAD-Fundación Ford. Hermosillo, Sonora. 3 y 4 de Noviembre.
- Lazarus y Folkman (1984). *Stress, appraisal, and coping*. New York: Springer Publishing.
- Lee, S., Sobal, J. y Frongillo, E. A. (2003). Comparison of models of acculturation: The case of Korean Americans. *Journal of cross-cultural psychology*. 34. 282-296.
- Lugan, J. C. (1995). *Elementos para el análisis de los sistemas sociales*. (J. B. Valladares, Traducción). México: Fondo de cultura económica. (Trabajo original publicado en 1983)
- Padilla, A. M. y Perez, W. (2003). Acculturation, social Identity, and social cognition: A new perspective. *Hispanic Journal of Behavioral Sciences*, Vol. 25 No. 1, 35-55
- Pellegrino, A. (2004). *Migration from Latin America to Europe: Trends and Policy Challenges*. IOM Migration Research Series N° 16, Geneva, IOM.
- Petit, J. M., (2003), *Migraciones, vulnerabilidad y políticas públicas: Impacto sobre los niños, sus familias y sus derechos*. (LC/L.1909-P), Serie Población y Desarrollo N° 38, Santiago de Chile, Publicación de las Naciones Unidas, N° de venta: S.03.II.G.67.
- Nyberg-Sorensen, N., Van Hear, N. y Engberg-Pedersen, P. (2002). *The Migration-Development Nexus: Evidence and Policy Options*. IOM Migration Research Series N° 8, Geneva, IOM.

- Ranis, G. y Fei, J. C. H. (1996). A Theory of economic development. *American Economic Review*, vol. 51, pp. 533-565.
- Rogler, L. H. (1994). International migration: Framework for directing research. *American Psychologist*, 49(8), 701-708.
- Sánchez, MuñozHierro, L. (1997). Los trabajadores migrantes rurales desde la perspectiva de la pobreza. *Ponencia presentada en el foro sobre los jornaleros agrícolas migrantes*, La Paz, Baja California Sur, Mayo.
- Segall, M. H., Dasen, P. R., Berry, J. W., y Poortinga, Y. H. (1999). *Human Behavior in Global Perspective: An Introduction to Cross-Cultural Psychology*. (Second Edition). Boston: Allyn and Bacon.
- Todaro, M. P. (1969). A model of labor migration and urban unemployment in less developed countries. *American Economic Review*, vol. 59, pp. 138-148.
- Toomela, A. (2003). How should culture be studied? *Culture & Psychology*, 9(1), 35-45.
- Triandis, H. C. (1994). Cultura: El nuevo énfasis en psicología. *Revista de psicología social y personalidad*, 10(1), 1-16.
- Ward, C y Kennedy, A. (2001). Coping with cross-cultural transition. *Journal of cross-cultural psychology*. 32. 636-642

# Anexos



CENTRO DE INVESTIGACION EN ALIMENTACION Y DESARROLLO, A. C.

## INVENTARIO TENTATIVO DE SITUACIONES EN EL PROCESO DE ACULTURACIÓN (ITSPA).

Folio: \_\_\_\_\_ Fecha de entrevista: \_\_\_\_\_ Entrevistador: \_\_\_\_\_  
Hora inicio: \_\_\_\_\_ Hora final: \_\_\_\_\_ Sexo: M \_ F \_ .  
Edad: \_\_\_\_\_ años. Escolaridad: \_\_\_\_\_ . Lugar de nacimiento: \_\_\_\_\_  
Estado \_\_\_\_\_ . Municipio \_\_\_\_\_ . Étnia \_\_\_\_\_ Región: \_\_\_\_\_ .  
Tiempo de vivir aquí: Años \_\_\_\_ . Meses \_\_\_\_ . Ocupación \_\_\_\_\_ .  
Tiempo desde que salí de mi tierra: Años \_\_\_\_ . Meses \_\_\_\_ .

1. Cuando hay la necesidad de hablar con alguien:
2. Cuando alguien en la familia tiene problemas de salud:
3. Cuando tengo problemas en mi trabajo:
4. Cuando hay problemas en mi comunidad:
5. Cuando me siento solo:
6. Cuando me ha faltado el dinero o el trabajo:
7. Cuando pienso en la familia y los amigos que dejé atrás:
8. Cuando pienso en las condiciones en las que ahora vivo:
9. Cuando pienso en los problemas que ahora tengo:
10. Cuando pienso en las cosas que dejé y aquí no tengo:
11. Vivir en un lugar con un clima tan diferente:
12. Vivir en un lugar donde las costumbres son tan diferentes:
13. Vivir en un lugar donde nuestros hijos sólo reciben educación en español:
14. Cuando se tienen que tratar asuntos con las autoridades:
15. En lo que se refiere a la vivienda (construcción y amueblado):
16. En lo que se refiere a la herencia de las tradiciones:
17. En lo que se refiere al tipo de alimentación:
18. En lo que se refiere a la formación de la familia:
19. Cuando algún miembro de la familia muere:
20. Cuando algún miembro de la comunidad comete delito:
21. En lo que se refiere a la realización de ceremonias religiosas:
22. En lo que se refiere a la relación que se tiene con otros miembros de la comunidad:

Notas: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_